

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 248

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3033

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 248 Bern, Dienstag 23. Oktober 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, mardi 23 octobre 1962 N° 248

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «Le Vie économique»: 12 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Travelette AG., Zürich.  
Tea-Room Le Radar S.A., Genève.  
Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 193763-193814.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im September 1962.  
Handel mit gebrannten Wassern (Bekanntmachung). — Commerce des boissons distillées (communication). — Commercio di bevande distillate (notificazione).  
République du Congo (Brazzaville): Taxe de solidarité nationale.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 16 250.—, vom 3. 1. 1947, Belege Serie II, Nr. 3186, haftend im I. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 519 von Kappelen. Schuldner: Samuel Ryser, von Heimiswil, Schmiedemeister, Kappelen. Gläubigerin: Fräulein Susanne Ryser, geb. 1940, Tochter des Samuel, vorgeannt.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis 1. November 1963 dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (597<sup>3</sup>)

Aarberg, 18. Oktober 1962. Der a. o. Gerichtspräsident: Jäger.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 15 000, lastend im II. Rang mit Nachrichten nebst Zins bis 7% unter Vorgang von Fr. 48 000 in Sektion C, Parzelle 168 des Grundbuchs Riehen mit Wohnhaus Im Hirshalm 4, Riehen, Schuldner: Prof. Dr. Henry Lüdeke, Bürger der USA, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 3. Oktober 1962 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 10. Oktober 1963, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (567<sup>2</sup>)

Basel, den 8. Oktober 1962. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt: Prozesskanzlei.

Der unbekannte Inhaber der beiden Kassenscheine 3% Kantonbank von Bern, rückzahlbar am 16. Dezember 1962, Nr. AB 7062 von nom. Fr. 1000 und Nr. AC 4856 von nom. Fr. 5000, samt Coupon per 16. Dezember 1962, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (592<sup>1</sup>)

Bern, den 18. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d. d. 5. November 1948, von Fr. 50 000.—, haftend im sechsten Rang auf IR Hägglingen Nr. 2668, auf die Firma RIWISA A.-G., Hägglingen, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 27. Oktober 1963 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. Bremgarten, den 25. Oktober 1962. (598<sup>3</sup>) Bezirksgericht.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 633 der Handels- und Gewerbebank AG, Liestal, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 3444.20, lautend auf Frau Wwe. Elisabeth Steiner-Eschbach, Frenkendorf.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (595<sup>2</sup>)

Liestal, den 18. Oktober 1962. Obergerichtskanzlei Baselland.

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 14092 der Basellandsehaftlichen Kantonbank, Filiale Binningen, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 11 337.—, lautend auf Alois Foster-Abt, Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (596<sup>2</sup>)

Liestal, den 18. Oktober 1962. Obergerichtskanzlei Baselland.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 21. Mai 1948 von Fr. 5500, Belege Serie III, Nr. 4474, lastend auf der Liegenschaft des Ernst Nussbaum-Scheuner, von Lohnstorf, Uhrensteinsager in Thun 4, Schulstrasse 13, Thun-Strättigen-Grundstück Nr. 1354 in Schoren, Gemeinde Thun. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (600<sup>2</sup>)

Thun, den 19. Oktober 1962. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de Fr. 400 du 4 octobre 1939, inscrite à série Ig N° 8582 en faveur de la Caisse d'Epargne du district de Courtelary, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble N° 261 de la commune de Vauffelin, lieu dit «Les Prés d'Auvergne», propriété de M. Onésime Huguéet, cultivateur à Plagne, et dont une parcelle en nature de pré, d'une contenance de 45,10 ares a été vendue, le 5 octobre 1962, à M. Werner Bösch, constructeur à Bienne, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (593<sup>1</sup>)

Courtelary, le 17 octobre 1962. Le président du Tribunal: O. Trochler.

La Pretura di Locarno-Città diffida lo sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore die Fr. 10 000 (diecimila), gravante in II rango la particella N° 611 del RFD di Locarno, di proprietà della Familiengemeinschaft Frau Helbling-Zwald in Locarno, a produlo alla scrivente pretura entro il 30 aprile 1963, sotto eomminatoria dello ammortamento (art. 983 c segg. CO). (601<sup>2</sup>)

Locarno, 20 ottobre 1962. Per la pretura: E. Pedrotta, segr.-assessore.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

17. Oktober 1962. Bauten.

Aktiengesellschaft vormalis E. von Gunten & K. Margstahler, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2178), Baugeschäft usw. Die Generalversammlung vom 10. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Aktiengesellschaft E. von Gunten Baugeschäft. Kurt Margstahler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden Ernst von Gunten, von Sigriswil (Bern) und Zürich, in Zürich.

17. Oktober 1962.

Treuvaag, Treuwerte- und Verwaltungs-AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1962, Seite 2366). Neues Geschäftsdomizil: Zähringerplatz 15 in Zürich 1.

17. Oktober 1962.

Neue Bank Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1962, Seite 2353). Die Prokura von Herbert Poensgen ist erloschen.

17. Oktober 1962. Maschinen, Instrumente.

Elo A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2014), Handel mit Maschinen, Instrumenten und technischen Geräten usw. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 676 in Zürich 9.

17. Oktober 1962.

Schwedenfenster AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1961, Seite 530), Anbahnung und Förderung von Geschäftsbeziehungen zwischen Schweden und der Schweiz usw. Rudolf Luchsinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Oktober 1962. Patente, Lizenzen.

Joseph Bancroft & Sons Co. AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187), Erwerb und Verkauf von Patenten und Lizenzen usw. Neues Geschäftsdomizil: Binzmühlestrasse 82 in Zürich 11.

17. Oktober 1962.

RIV Registrierkassen AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1957, Seite 46). Dr. Max Weigmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift, sowie diejenige von Hans Weber sind erloschen. Jacques Miville, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

17. Oktober 1962.

Buchhandlung E. Wurzel, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1959, Seite 1870), Akademisch-polytechnische Buchhandlung. Die Unterschrift von Emilie Sigrüst ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Armin Trösch, von Thunstetten (Bern), in Dietikon (Zürich).

17. Oktober 1962. Waren aller Art.  
**Vittorio Reato**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Vittorio Reato, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 5. Import und Export von Waren aller Art. Albertstrasse 11.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

16. Oktober 1962. Spritz- und Pressformen.  
**Ankli & Schober**, in Langenthal, Fabrikation von Spritz- und Pressformen für Kunststoff und Metall, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1960, Seite 2398). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

16. Oktober 1962. Spritz- und Pressformen.  
**B. Schober**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Benjamin Schober, von Wattenwil (Bern), in Langenthal, Fabrikation von Spritz-, Press- und Blasformen für sämtliche thermoplastische Erzeugnisse und Metalle. Marktgasse 46.  
 16. Oktober 1962. Mineralwasser.  
**Paul Loosli**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Paul Loosli, von Eriswil, in Langenthal, Handel mit Mineral- und Tafelwassern aller Art. Farbgasse 79.

##### Bureau Bern

15. Oktober 1962. Tea-Room, Liegenschaften.  
**Hch. Zweidler**, in Bern, Betrieb des Tea-Room «Exib», Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1955, Seite 2131). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. Oktober 1962. Waren aller Art.  
**Hanny Hänseler**, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1959, Seite 2016). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
 15. Oktober 1962. Chemisch-technische Baustoffe usw.  
**Mureo Schiesser**, in Bern, Handel mit chemisch-technischen Baustoffen sowie Fabrikation und Vertrieb von Längemessgeräten (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1958, Seite 2173). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 29.

16. Oktober 1962. Förderung des Handels mit Indonesien.  
**AGO G.m.b.H.**, in Bern, Förderung der wirtschaftlichen und Handelsbeziehungen jeder Art zwischen der Schweiz und Indonesien usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1955, Seite 3017). Neues Geschäftsdomizil: Amthausgasse 3.  
 16. Oktober 1962.

**Trenhand Hiltbrunner & Co.**, in Bern. Jean-Pierre Hiltbrunner, von Bern und Wyssachen, in Bern, und Wilhelm Walliser, von Dornach, in Herzogenbuchsee, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Oktober 1962 beginnt, Betrieb eines Buchhaltungs- und Revisionsbüros, Birkenweg 11.

16. Oktober 1962.  
**Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft Zürich Generalagentur Bern**, in Bern. Unter dieser Firma hat die Genossenschaft «Helvetia-Unfall Schweiz, Versicherungs-Gesellschaft Zürich», mit Sitz in Zürich, welche Unfall-, Haftpflicht- und andere Versicherungsgeschäfte zu betreiben bezweckt und am 21. September 1891 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1962, Seite 558), durch Beschluss ihrer Verwaltung vom 29. Mai 1962 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet, welche die bis dahin von der früheren Kollektivgesellschaft «F. A. Wirth & Dr. W. Vogt», in Bern, betriebenen Geschäfte weiterführt, ohne jedoch deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Die Zweigniederlassung wird durch Dr. iur. Christian Wirth, von und in Bern, mit Einzelunterschrift vertreten. Geschäftslokal: Bollwerk 31.

##### Bureau Biel

16 octobre 1962.  
**Centrale d'achats de fabricants d'horlogerie, C.A.F.**, à Bienne, société coopérative (FOSC. du 30 novembre 1960, N° 281, page 3127). Nouvelle adresse: Rue de la Gare 11, dans les locaux de la maison «Monnin & Wollmann S.A.».  
 17. Oktober 1962. Uhrenterminage.  
**Hugo Stengel**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hugo Stengel, von Schwaderloch (Aargau), in Biel. Uhrenterminage. Güterstrasse 12.

19. Oktober 1962. Förderanlagen, Baumaschinen.  
**Chatelain & Meier**, in Biel, Handel mit Förderanlagen und Baumaschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 11. August 1959, Seite 2216). Mit Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 19. Oktober 1962 ist dem Gesellschafter Pierre Chatelain gemäss Art. 565 al. 2 OR die Vertretungsbefugnis vorläufig entzogen worden.

##### Bureau de Courtelary

16 octobre 1962.  
**Papeterie de Biberist, succursale de Roudehâtel**, à Rondchâtel, commune de Péry (FOSC. du 20 novembre 1961, N° 272, page 3374), société anonyme avec siège principal à Biberist. Dr. Werner Naegeli, de Kilchberg (Zürich), à Biberist, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé vice-directeur. Il engage la société par sa signature collective à deux avec un autre ayant-droit à la signature. Sa procuration est radiée.

##### Bureau de Delémont

10 octobre 1962.  
**Caisse de crédit mutuel de Courtételle**, à Courtételle, société coopérative (FOSC. du 11 avril 1957, N° 85, page 982). Dans sa séance du 13 août 1962, le comité a désigné en qualité de secrétaire Marcel Chételat, de et à Courtételle, en remplacement d'Ernest Guclat, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau Fraubrunnen

17. Oktober 1962. Immobilien.  
**Bürgsee AG**, in Münchenbuchsee, Immobilien (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1961, Seite 2). In der Generalversammlung vom 12. Oktober 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 450 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 275 000 liberriert.

##### Bureau Laupen

15. Oktober 1962.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Rosshäusern**, in Mühleberg (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 78). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten

Fritz Krummen sen. ist infolge Todes erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt: Fritz Krummen jun., von Mühleberg, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Präsident und Sekretär/Kassier zeichnen zu zweien.

15. Oktober 1962.

**Ziegenzuchtgenossenschaft Mühleberg**, in Mühleberg (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1917, Seite 2351). Sekretär/Kassier Fritz Aeschlimann ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Schneider, von Oberbalm, in der Leimern, Gemeinde Mühleberg, bisher Vizepräsident, ist nun Sekretär/Kassier. Präsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Nidau

17. Oktober 1962. Stahl- und Metallbau.  
**Hugo Roth**, in Nidau. Inhaber der Firma ist Hugo Marcel Roth, von Murgenthal (Bern), in Nidau. Stahl- und Metallbau. Schloßstrasse 8.

##### Bureau Thun

15. Oktober 1962.  
**Bällzapothek & Bällzdrogerie Aktiengesellschaft, vormals Kürsteiner & Cie.**, in Thun (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1962, Seite 1583). Rolf Eberhard ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Oktober 1962. Küchenartikel usw.  
**Fritz Leopold & Co., Aktiengesellschaft Thun**, in Thun, Grossküchenartikel, Maschinen und Einrichtungen für das Gastwirt- und Konditorengewerbe, die Nahrungs- und Genussmittelindustrie sowie Spitäler usw. (SHAB. Nr. 404 vom 1. Dezember 1958, Seite 3200). Präsident Fritz Leopold ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde Pierre Bourquin, von La Côte-aux-Fées (Neuenburg) und Thun, nun in Hilterfingen, bisher Vizepräsident, gewählt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

15. Oktober 1962. Weine, Spirituosen, Kohlen.  
**Anton Bucheli-Tanner**, in Triengen, Weine und Spirituosen, Kohlenhandel (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 838). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1962.  
**Emal G.m.b.H. Eisen-, Metall- & Apparatebau**, in Luzern (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1959, Seite 304). Neue Adresse: Bergstrasse 11 (bei E. Briener).

15. Oktober 1962. Konfiserie.  
**Ernst Maron**, in Luzern, Konfiserie Hotel St. Gotthard (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2358). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1962. Bauunternehmung.  
**A. Marti & Cie. A.G. Luzern**, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1959, Seite 59). Neue Adresse: Eichwaldstrasse 5.  
 15. Oktober 1962. Fahrzeuge usw.

**Nufag-Verkaufs G.m.b.H.**, in Emmen, Fahrzeuge usw. (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1955, Seite 1339). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 27. September 1962 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

15. Oktober 1962.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition-Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2695), mit Hauptsitz in Lausanne. Es wurden zu Vizepräsidenten ernannt: Karl Denecke, von Glarus, in Bern, und Raymond Racine, von La Chaux-de-Fonds, in Genf. Sie führen Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder einem Mitglied der Generaldirektion.

15. Oktober 1962.  
**Spar- und Leihkasse Sempach**, in Sempach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2212). Der Verwalter Oskar Spuhler ist auch Bürger von Sempach.

15. Oktober 1962.  
**L. Zirn, Möbel**, in Littau, Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1960, Seite 2080). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

17. Oktober 1962. Parfümerien, Kerzen.  
**Balthasar & Co.**, in Hochdorf, Parfümerie- und Kerzenfabrik (SHAB. 86 vom 12. April 1960, Seite 1148), Kommanditgesellschaft. Der Prokurist Emil Rösch wohnt nun in Hochdorf.

17. Oktober 1962. Hotel.  
**Niklaus Britschgi-Oechslin**, in Weggis, Hotel Bellevue auf Rigi-Kaltbad (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1959, Seite 1378). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1962.  
**Wohnbau-genossenschaft Reiden (W.R.)**, in Reiden (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1636). Anstelle des aus dem Vorstande ausgeschiedenen Fritz Baumann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Sekretär in den Vorstand gewählt: Hans Wyss, von Büron, in Reiden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder Kassier.

17. Oktober 1962.  
**Gebr. Wüest AG. Bauunternehmung, Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1959, Seite 1291). Die Prokura von Guerin Magagna ist erloschen.

##### Schwyz - Schwytz - Svitto

29. August 1962. Baugeschäft.  
**Johann Gambaro**, in Küssnacht a. R., Baugeschäft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3424). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «J. Gambaro A.G., Bauunternehmung, Küssnacht a.R.», in Küssnacht a. R., übernommen.

29. August 1962.  
**J. Gambaro A.G., Bauunternehmung, Küssnacht a.R.**, in Küssnacht a. R. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. August 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Bauunternehmens für Hoch- und Tiefbau sowie Handel mit, Vermittlung und Vermietung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzel-



firma «Johann Gambaro», in Küsnacht a. R., gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Juli 1962 und Bilanz per 31. Dezember 1961. Die Aktiven inkl. die Liegenschaften GB Nrn. 2059 und 2254 im «Hinterer Hürtel», in Küsnacht a. R., betragen Fr. 1322 116.55 und die Passiven Fr. 1022 116.55. Der Uebernahmepreis beträgt entsprechend dem Aktienüberschuss Fr. 300 000 und wird getilgt durch Ueberlassung von 300 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Generalversammlung wird mit eingeschriebenem Brief einberufen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Gambaro, Präsident; Dr. Hans Gambaro, Vizepräsident; Guido Gambaro, diese drei von und in Küsnacht a. R., und Adalbert Eggenschwiler, von Matzendorf (Solothurn), in Küsnacht a. R., Protokollführer. Sie führen Einzelunterschrift.

20. September 1962. Zwirner, Kapok, Watte.

Erhard Ruoss-Kistler, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach (SHAB. Nr. 306 vom 28. Dezember 1939, Seite 2571). Der Inhaber Erhard Ruoss-Kistler ist gestorben. Da die Erben über die Weiterführung des Geschäftes noch nicht entschieden haben, wird die Firma einstweilen vertreten durch Wwe. Edith Hedwig Josefine Ruoss-Kistler und Hedy Anna Ruoss, beide von Schübelbach, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach. Sie führen Einzelunterschrift (Eintragung mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Schwyz als Aufsichtsbehörde).

10. Oktober 1962. Pharmazeutische Produkte usw.

Hans Eggler & Cie., in Wollerau (Post Bäch), Kollektivgesellschaft, pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 756). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Katharina Eggler-Marty am 27. September 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Eggler, als Inhaber der gleichnamigen Einzel-firma, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, übernommen.

10. Oktober 1962. Pharmazeutische Produkte usw.

Hans Eggler, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber ist Hans Eggler, von Wollerau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Hans Eggler & Cie.», in Wollerau. Vertretung und Vertrieb von pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Hochhaus.

16. Oktober 1962.

Holz-Aktiengesellschaft Einsiedeln, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1953, Seite 318). In den Verwaltungen wurden gewählt: Elisabeth Ochsner geb. Stocker, von und in Einsiedeln, und Walter Schön-bächler, von und in Einsiedeln-Willerszell. Sie führen keine Unterschrift. Alfred Dolp, von Stein (Aargau), in Luzern, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt.

16. Oktober 1962. Liegenschaften.

Schweinezucht und Mast AG, Walenstadt, bisher in Walenstadt (St. Gallen), Aufzucht und Handel mit Schweinen, sowie Handel mit einschlägigen landwirtschaftlichen Produkten (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1960, Seite 3293). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Firma lautet jetzt Tonti AG. Neue Geschäftsnatur: An- und Verkauf von Liegenschaften, insbesondere von Gastwirtschaftsbetrieben. Die Gesellschaft kann alle Hypothekar- und Immobiliengeschäfte tätigen sowie sich bei verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Anton Tizziani, von Adliswil (Zürich), nun in Freienbach. Er führt Einzelunterschrift. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

17. Oktober 1962.

Peter Gander, Baugeschäft, in Stansstad, Baugeschäft, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 61 vom 17. März 1952, Seite 723). Die Geschäftsnatur ist wie folgt erweitert worden: Betrieb einer mechanischen Auto-Reparatur-Werkstätte.

#### Glarus - Glaris - Glarona

16. Oktober 1962. Immobilien usw.

Wertag A.G., in Glarus, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bau, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; Geschäftsführung von landwirtschaftlichen Unternehmen; Verwaltung von Vermögen; Auswertung von Patenten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen jeglicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Franken 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Bruno Censi, von Lamone, in Lugano, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

#### Zug - Zoug - Zugo

16. Oktober 1962. Möbel usw.

Miltech A.G., in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, Verwertung und Uebertragung von Patenten, Handelsmarken, Urheberrechten, Erfindungen, Verfahren, industriellen Kenntnissen und dergleichen mit Bezug auf alle Arten von Möbeln, Bestandteilen und Zubehör davon und verwandten Produkten, insbesondere derjenigen der «Herman Miller Inc.», in Zeeland (Michigan, USA), bzw. von Lizenznehmern und verwandten Gesellschaften, sowie Leistung von technischen und administrativen Diensten an Gesellschaften des Herman Miller Konzerns oder aussenstehende Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder schriftlich. Der Verwaltungs-

rat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Fehlbaum, von Schüpfen, in Basel, Präsident; Hugh DePree, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zeeland (Michigan, USA), und Dr. Philipp Schneider, von Dietikon (Zürich), in Zug, Willy Fehlbaum zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zu zweien. Domizil: Höhenweg 9 (bei Dr. Philipp Schneider).

16. Oktober 1962.

Wärme-Kraft-Gesellschaft mbH, Zug, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Projektierung, die Herstellung und den Vertrieb wärme- und krafttechnischer Anlagen und Apparate sowie Zulieferung zu solchen Anlagen nach eigenen und fremden Schutzrechten, ferner Vertretungen einschlägiger Fremderzeugnisse. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Werner Morlock, deutscher Staatsangehöriger, in Recklinghausen (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000, und Margareta Stober geb. Kabisch, deutsche Staatsangehörige, in Berlin, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

16. Oktober 1962.

Nähma A.-G., Fabrik für Nähmaschinenbestandteile, in Unterägeri, Fabrikation von Bestandteilen zu Nähmaschinen usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 123). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 8. September 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

16. Oktober 1962. Elektronische Ausrüstungen usw.

Bourns AG, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit elektronischen Ausrüstungen, Apparaten und Maschinenbestandteilen, insbesondere mit solchen, die von der «Bourns Inc.», in Riverside (California, USA), hergestellt werden; Erwerb und Verwertung von Rechten an Erfindungen, Patenten, Handelsmarken und Geheimverfahren sowie Uebertragung solcher Rechte auf Dritte mittels Lizenzen oder in irgend einer andern Weise; Beteiligung an andern Industrie- oder Handelsunternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Marlan E. Bourns, amerikanischer Staatsangehöriger, in Riverside (California, USA), Präsident; Dr. Frédéric Hasler, von Stäfa, in Zürich, Vizepräsident, und Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof, in Baden, Sekretär. Marlan E. Bourns zeichnet einzeln; die beiden andern zeichnen zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Otto W. Honegger, von Rüti (Zürich), in Zürich, ernannt. Domizil: Bahnhofstrasse 17 (bei der Schweizerischen Kreditanstalt).

16. Oktober 1962. Beteiligungen usw.

Nestlé Alimentana A.G., in Cham, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1928). Dr. Plinio Bolla ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. Oktober 1962. Waren aller Art.

Teknova S.A., in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Tätigkeit von Import-, Export-, Handels- und Transitgeschäften aller Art, das Ausführen von Fabrikausrüstungen sowie die Verwertung von Patent- und Warenrechten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gerhard Boeglin, von Zürich und Basel, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Gerhard Boeglin).

17. Oktober 1962. Beteiligungen usw.

Rosemount Engineering A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1962, Seite 1584). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. September 1962 ist das Aktienkapital von Fr. 200 000 nun voll einbezahlt.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

16 octobre 1962. Constructions, génie civil, etc.

Schaller & Egger A.G., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 2 août 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de construction et peut exécuter tous travaux de construction de bâtiments, travaux de génie civil et de routes. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. Peter Schaller, à Cormondres, et Moritz Egger, à Chevrières, ont apporté chacun à la société différentes machines, matériaux de construction et autres selon contrats d'apports du 2 août 1962, pour une valeur exprimée dans chaque contrat de fr. 25 000. Les apports ont été effectués chacun pour le prix de fr. 25 000 contre remise aux fondateurs de 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Peter Schaller, de Guin, à Cormondres, président, et Moritz Egger, de Dirlaret, à Chevrières, secrétaire. La société est engagée par leur signature collective à deux. Locaux: 179, place Notre-Dame (c/o Emile Schaller).

16 octobre 1962.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Fribourg (FOSC. du 9 septembre 1960, N° 211, page 2627), avec siège principal à Lausanne. Ont été désignés comme vice-directeurs: Karl Denecke, de Glaris, à Berne, et Raymond Racine, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, avec pouvoir d'engager tant l'établissement principal que les succursales en signant collectivement à deux entre eux ou avec un autre membre autorisé de la direction générale, ou encore avec un membre du conseil d'administration.



16 octobre 1962. Immeubles.

**S. I. Bellevue-Soleil S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 20 septembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat et la vente d'immeubles, leur exploitation et leur gérance. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, industrielles et financières s'y rapportant. La société a l'intention d'acquiescer les articles 1857bb et 1857 b de la commune de Fribourg, route de Berne 50, d'une contenance de 2500 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 130 000, ainsi que l'article 4428 de même commune, dénommé «Paffengarten», pré de 1728 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 100 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis dans le même organe ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Gaston Michel, de Fribourg et Villars-le-Gibloux, à Fribourg, président; Roland Moreillon, de Gryon-sur-Bex (Vaud), à Genève, secrétaire, et Romolo Panetti, de nationalité italienne, à Genève. La société sera engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Locaux: 3, Tivoli (c/o M<sup>e</sup> Gaston Michel, avocat)

17 octobre 1962.

**Chaussures J. Kurth S.A.**, succursale à Fribourg (FOSC. du 9 avril 1962, N° 83, page 1053), avec siège principal à La Neuveville. Les fondateurs de procuracy: Elsa Kurth-Pfenninger et Walter Glamer signent individuellement. La société est engagée par la signature individuelle des membres du conseil d'administration ou par la signature individuelle des fondateurs de procuracy.

17 octobre 1962. Café, produits divers.

**Quazolza René**, à Fribourg, exploitation du Café de la Grand'Fontaine (FOSC. du 27 décembre 1961, N° 303, page 3752). La maison a ajouté à son genre d'affaires: Vente de produits de tous genres.

17 octobre 1962. Participations.

**Valfin S.A. Fribourg**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 11 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres établies en Suisse ou à l'étranger et à toutes activités s'y rattachant. Cette société n'effectuera aucune opération dans le canton de Fribourg. Le capital de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de: Thierry de Bocard, de Fribourg, à Jetschwil, commune de Guin, à Fribourg, président, et Hubert de Bocard, de et Fribourg, secrétaire, les deux avec signature individuelle. Locaux: 1, Grand'Places.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

8. Oktober 1962. Patente, Marken usw.

**T. Oertli Aktiengesellschaft**, bisher in Küssnacht (Zürich) (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1952, Seite 430). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Greng verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb und Verwertung von Patenten, Marken und Lizenzen sowie von ähnlichen Rechten; Handel mit und Vertretung von Produkten aller Art; Übernahme von Generalvertretungen aller Art; Beteiligung an Unternehmungen; Ankauf und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Januar 1936 und wurden am 8. Februar 1952 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Traugott Oertli, von Zürich, nun in Muntelier (Freiburg). Er führt Einzelunterschrift.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

16. Oktober 1962. Präzisionsschrauben usw.

**Décolletage A.G. (Décolletage S.A.)**, in Grenchen. Herstellung von und Handel mit Präzisionsschrauben, Uhrenschrauben, Fassonrethartikeln usw. (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1961, Seite 256). An Rudolf Aegerter, von Oberwil i. Simmenthal (Bern), in Grenchen, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden.

##### Bureau Stadt Solothurn

16. Oktober 1962.

«**Publicitas**», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1960, Seite 3259), mit Hauptsitz in Lausanne. Zu Vizedirektoren wurden ernannt Karl Denecke, von Glarus, in Bern und Raymond Racine, von La Chaux-de-Fonds, in Genf. Sie zeichnen für das Gesamtinstitut zu zweien, unter sich, oder je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder der Generaldirektion.

16. Oktober 1962.

**Schweizerische Hypothekenbank (Banque hypothécaire suisse) (Banca ipotecaria svizzera)**, in Solothurn (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2189). Für das Gesamtunternehmen ist die Kollektivprokura zu zweien erteilt an Walter Manser, von Appenzell (Appenzell l.-Rh.), und Jakob Martin Helg, von Jonschwil (St. Gallen), beide in Solothurn. Die Prokura von Hugo Burki ist erloschen.

16. Oktober 1962.

**Privatklinik Obach**, in Solothurn. Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947, Seite 1384). Dr. Ernst Reinert ist infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand ist neu als Kassier gewählt worden, Dr. Werner Branschi, von und in Solothurn. Er zeichnet zu zweien.

##### Bureau Thierstein

16. Oktober 1962.

**Spar- & Leihkasse Breitenbach**, in Breitenbach. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2723). Aus der Verwaltung sind der Präsident Hugo Habertür und der Vizepräsident Albert Dürr ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Marcel Stebler, von und in Nunningen. Neu in die Verwaltung und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Josef Dürr, von Zürich, in Breitenbach. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Oktober 1962. Autotransporte.

**Hubert Rüegg**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hubert Rüegg, von St. Gallenkappel, in Witterswil. Autotransporte. Spalenring 154 (bei A. Baumann).

15. Oktober 1962.

**Motor-Reporter Verlag, M. Reichlin**, in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 244). Domizil: Güterstrasse 300.

15. Oktober 1962. Landesprodukte.

**O. Affolter**, in Basel, Landesprodukte (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1962, Seite 2424). Der Prokurist Hans Peter Fräulin wohnt in Binningen.

15. Oktober 1962. Architekt.

**August Künzel und Söhne**, in Basel, Architekturbureau (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 128). Der Kollektivgesellschafter Jakob Künzel-Kressler wohnt in Basel.

15. Oktober 1962. Sanitäre Anlagen.

**Schmidt & Handeschin, vormals Müller & Schmidt**, in Basel, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1942, Seite 2396). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

15. Oktober 1962. Waren aller Art usw.

**Louis Chatelain**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1253). Neues Domizil: Elsässerstrasse 123.

15. Oktober 1962.

**Franz Betschart, Autotransporte**, in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1961, Seite 3375). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

15. Oktober 1962. Restaurant.

**H. Gröger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gröger-Siegrist, von und in Basel. Restaurant. Riehenring 77.

15. Oktober 1962. Heizungen.

**Muff & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Heizungen und Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1962, Seite 267). Neues Domizil: Lehenmattstrasse 310.

15. Oktober 1962. Rundspruch.

**Allgemeine Radibus A.G. (Société Générale Radibus S.A.) (Società Generale Radibus S.A.)**, in Basel, Organisation der Wiedergabe über Drahtleitungen usw. (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3051). Zum technischen Direktor wurde ernannt der Prokurist Georg Klemperer, nun in Herliberg. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

15. Oktober 1962.

**Bron Elektronik A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961, Seite 1004). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates Josef Bron, nun in Bottmingen, zeichnet nun als Mitglied zu zweien. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Pierre Bron. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

15. Oktober 1962. Rundspruch.

**Radibus Basel A.G.**, in Basel, Wiedergabe der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen usw. (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1961, Seite 3051). Zum technischen Direktor wurde ernannt der Prokurist Georg Klemperer, nun in Herliberg. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

15. Oktober 1962. Photo, Optik usw.

**Bron & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Waren der Photo-, Optik- und Projektionsbranche (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2550). Der Kommanditär Joseph Bron, nun in Bottmingen, ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seine Kommandite von Fr. 15 000 und seine Prokura sind erloschen. Der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Pierre Bron ist nun Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 25 000 und zugleich Einzelprokurist.

15. Oktober 1962. Maschinen, Apparate usw.

**Express Konstruktions-A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1958, Seite 2783). In der Generalversammlung vom 12. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Konstruktion sowie die Herstellung von und den Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere von und mit Werkzeug- und Baumaschinen, sowie den Betrieb eines Baugeschäftes. Die Gesellschaft kann Patente und Grundstücke erwerben und veräußern, sowie sich an andern Gesellschaften beteiligen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Erwin Schweizer, von Glattfelden, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

15. Oktober 1962.

**Sodexfin S.A., Société d'Expansion Financière et Immobilière**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bautätigkeit in der Schweiz und im Ausland, insbesondere Finanzierung von Bauten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Richard Simmel, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Falknerstrasse 36.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. Oktober 1962.

**Treuhand- und Verwaltungs-AG Liestal**, in Liestal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Treuhandbüros und der Abschluss von damit zusammenhängenden Geschäften aller Art (Bearbeitung kaufmännischer, rechtlicher und betriebswirtschaftlicher Aufträge, Buchhaltungen, Abschlüsse, Bilanzen, Revisionen, Expertisen, Kontrollstelle für Gesellschaften, Gründungen, Beratung und Vertretung in Rechtssachen, Steuerwesen, Inkasso, Erbschafts- und Vermögensverwaltungen, Liegenschaftsverwaltungen, Handel mit Immobilien, Versicherungsberatung, Personalauswahl, Personalfürsorge, Kalkulation, Vermittlungen, Beteiligungen und dergleichen). Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Fritz Singeisen-Flubacher», in Liestal, gemäss Ueberrahmebilanz per 31. Dezember 1961, einschliesslich aller seit diesem Tag entstandenen Rechte und Pflichten und mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen, Aktiven im Betrage von Fr. 198 490.24 und Passiven im Betrage von Fr. 103 490.24. Für den Aktivenüberschuss im Betrage von Fr. 95 000 erhält der Sacheinleger 95 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch persönliches Schreiben. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Fritz Singeisen-Flubacher, von

und in Liestal, als Präsident; Dr. Oscar Zinner-Thommen, von Winterthur, in Liestal, als Delegierter; Hans Vanetta-Canonica, von Bidogno (Tessin), in Liestal, und Martin Singeisen, von und in Liestal, als Mitglieder, alle mit Einzelunterschrift. Sekretär des Verwaltungsrates ist Peter Schmidt, von und in Basel, ebenfalls mit Einzelunterschrift, er gehört dem Verwaltungsrat nicht an. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Werner Schelker-Gysin, von Ramlsburg, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Domizil: Burgstrasse 6.

13. Oktober 1962. Restaurant.  
Ueli Bircher-Vögtli, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ueli Bircher-Vögtli, von Küttigen (Aargau), in Arlesheim. Betrieb des Restaurant Post. Eremitagestrasse 1.

13. Oktober 1962. Autos, Tankstelle.  
G. Chiaravalli-Soliani, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gerardo Chiaravalli-Soliani, italienischer Staatsangehöriger, in Birsfelden. Tankstelle, Auto-Service, Batteriehandel, Autohandel. Muttenzerstrasse 67.

13. Oktober 1962. Maler- und Tapezierarbeiten.  
Frédéric Moerker-Scherlin, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Frédéric Moerker-Scherlin, von Langnau (Bern), in Birsfelden. Maler- und Tapezierergeschäft. Birseckstrasse 37.

13. Oktober 1962. Haushaltneuhheiten.  
Frau Müller-Maurer, bisher in Basel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1961, Seite 3462). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Reinach (Basel-Landschaft) verlegt. Inhaberin ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Desy Müller-Maurer, von Hohenrain (Luzern), in Reinach (Basel-Landschaft). Vertrieb von Haushalt-Neuhheiten, Binningerstrasse 42.

13. Oktober 1962. Gasthof.  
P. Irion-Schmitt, in Sissach, Betrieb des Gasthof-Restaurants zum Bären (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1958, Seite 3153). Diese Einzelfirma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

13. Oktober 1962. Restaurant.  
André Irion-Muster, in Sissach. Inhaber dieser Einzelfirma ist André Irion-Muster, von Biel (Basel-Landschaft), in Sissach. Betrieb des Restaurant Turnerstübli. Bahnhofstrasse 29.

13. Oktober 1962. Leibwäsche.  
E. von Arx & M. Urech, in Birsfelden. Elisabeth von Arx-Urech, Theodor von Arx-Urech, beide von Wisen (Solothurn); Miriam Urech-Gierich und Jakob Urech-Gierich, beide von Niederhallwil (Aargau), alle in Birsfelden, die Ehefrauen mit Zustimmung ihrer Ehegatten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1953 begonnen hat. Handel mit Spezialartikeln von Damen- und Herrenwäsche. Muttenzerstrasse 14.

13. Oktober 1962.  
Immo-Invest Immobilien- und Verwaltungs-A.G., in Allschwil, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1959, Seite 1888). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Wohlschlegel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Peter Wagner, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und René Wagner, ohne Unterschriftsberechtigung, beide von St. Gallen, in Allschwil.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Scjaffusa

16. Oktober 1962. Bauten.  
Hans Graf, in Oberhallau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Graf, von und in Oberhallau. Baugeschäft. Zur Festi.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

4. Oktober 1962. Patente usw.  
Klosterfrau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, in Chur. Erwerb und Auswertung von Patenten und Verfahren usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1810). Hans A. Syz ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 24 000 ist an die neue Gesellschafterin Hildegard Eloy-Doerenkamp, deutsche Staatsangehörige, in Bensberg (Deutschland), übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 29. August 1962 wurde das Stammkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Heraussetzung der Stammeinlagen der beiden Gesellschafter Wilhelm Doerenkamp von Fr. 76 000 auf Fr. 151 000 und Hildegard Eloy-Doerenkamp von Fr. 24 000 auf Fr. 49 000. Sodann hat der Gesellschafter Wilhelm Doerenkamp von seiner Stammeinlage einen Betrag von Fr. 52 000 an die «Augusta Investment Company GmbH», in Basel, abgetreten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Stammkapital beträgt jetzt Fr. 200 000. Gesellschafter sind jetzt: Wilhelm Doerenkamp mit einer Stammeinlage von Fr. 99 000; Hildegard Eloy-Doerenkamp, mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000 und die «Augusta Investment Company GmbH» mit einer Stammeinlage von Fr. 52 000.

15. Oktober 1962. Heizungsanlagen usw.  
Jos. Wellenzohn, in Klosters, Heizungen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1961, Seite 1032). Diese Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Wellenzohn & Kunz Eidg. dipl. Inst.», in Klosters.

15. Oktober 1962. Heizungsanlagen usw.  
Wellenzohn & Kunz Eidg. dipl. Inst., in Klosters. Josef Wellenzohn, von Italen, in Klosters, und Meinrad Kunz, von Flums, in Klosters, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1962 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jos. Wellenzohn», in Klosters. Heizungen und sanitäre Anlagen. Klosters-Dorf.

15. Oktober 1962.  
Holdinggesellschaft Caralba S.A., in Zuoz. Beteiligungen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1962, Seite 2562). Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

15. Oktober 1962. Bauten.  
Prader & Co. AG., in Chur (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1643). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Louis Jäggi, von Walterswil (Solothurn), in Chur, und Hans Rudolf Walch, von Schaffhausen, in Chur.

15. Oktober 1962. Immobilien.  
Verwertungsgesellschaft St. Moritz A.-G., in St. Moritz, Immobilien (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1889). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. September 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Sie bezweckt nun den Erwerb, den Verkauf und die Verwaltung von Grundstücken

und Liegenschaften aller Art; die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern sowie die Verwertung von Liegenschaften, Hypotheken- und anderen Forderungen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen, solche finanzieren und alle damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

#### Aargau - Argovie - Argovia

16. Oktober 1962. Brennstoffe, Treibstoffe, Transporte usw.  
Voegtlin-Meyer A.-G., in Windisch, Handel mit Holz und Kohlen, en gros und en détail. Import von und Handel mit Benzin, Dieselöl und Heizölen. Betrieb von gewerbmässigen Sachen-, Benzin-, Dieselöl-, Heizöl-, Möbel- und Personentransporten, Postautokursen, Expeditionen aller Art, Autogarage und Service-Station (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1958, Seite 996). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Oktober 1962 wurden die Statuten revidiert. Die bisherigen 250 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 500 Namenaktien zu Fr. 500 zusammengelegt worden. Sodann wurde die Erhöhung des Grundkapitals auf Fr. 500 000 beschlossen durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 und 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Ergibt sich im Falle der Liquidation der Gesellschaft ein Liquidationsüberschuss, besitzen die Aktien zu Fr. 500 einen Vorausanspruch im Betrage der offenen und stillen Reserven, die am 31. Dezember 1961 bestanden haben. Gelangen Reserven vor Auflösung der Gesellschaft zur Verteilung, stehen sie ausschliesslich den Aktionären der Aktien zu Fr. 500 zu, sofern es sich um Reserven handelt, die am 31. Dezember 1961 bestanden haben. Weitere Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Mina Voegtlin-Meyer, Präsidentin, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Hans Gautschi-Voegtlin, bisher Aktuar und Geschäftsführer, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, er bleibt Geschäftsführer und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Frieda Gautschi-Voegtlin, von Reinach (Aargau), in Brugg. Sie führt Einzelunterschrift; ihre bisherige Prokura ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. med. Jakob Voegtlin-Mayer wohnt nun in Niederbipp.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

17. Oktober 1962.  
Schuhhaus Central R. Hauser, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist René Hauser, von Winterthur, in Kreuzlingen. Handel mit Schuhwaren. Bahnhofstrasse 2.

17. Oktober 1962. Bauten, Transporte usw.  
Eugen Vetter, in Zelikon. Firmainhaber ist Eugen Vetter, von Lommis und Märwil, in Zelikon. Abruch von Gebäuden, Handel mit Baumaterialien, Transporte, Baugeschäft.

17. Oktober 1962. Sägerei, Holzbau.  
Chr. Meier, in Harenwil. Firmainhaber ist Christian Meier, von Oberägeri, in Harenwil. Sägerei und Holzbau.

17. Oktober 1962. Lebensmittel.  
Willy Viertel, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Willy Viertel, von Wiezikon (Thurgau), in Diessenhofen. Handel mit Lebensmitteln. Hintergasse 7.

17. Oktober 1962.  
Frau F. Angstinann, Hotel Adler, in Diessenhofen. Firmainhaberin ist Frieda Angstinann-Hutterli, von Berikon (Aargau), in Diessenhofen. Betrieb des Hotel-Restaurants Adler. Schaffhauserstrasse 1.

17. Oktober 1962. Lebensmittel, Kaffeerösterei.  
Jakob Koch, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Jakob Koch, von Uezwil (Aargau), in Diessenhofen. Handel mit Lebensmitteln, Kaffeerösterei. Hauptstrasse 18.

17. Oktober 1962.  
Papeterie Vorster, in Diessenhofen. Papeterie, Buchbinderei, Bürobedarf, Einrahmungen, Drucksachen (SHAB. Nr. 17 vom 26. Februar 1918, Seite 574). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1962. Lebensmittel.  
A. Gautert, in Diessenhofen, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3722). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1962. Hotel.  
H. Graf, in Ermatingen. Betrieb des Hotels Adler (SHAB. Nr. 276 vom 21. November 1950, Seite 3016). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1962. Bäckerei, Spezereien.  
Eduard Waechter, in Eppishausen-Erlen, Bäckerei und Spezereienhandlung (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1950, Seite 2872). Die Firma wird, weil die Bäckerei aufgegeben wurde und die Eintragspflicht dahingefallen ist, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

17. Oktober 1962. Restaurant.  
Karl Brugger-Hungerbühler, in Erlen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1981). Jetzige Natur des Geschäftes ist Betrieb des Restaurants zur Station.

17. Oktober 1962. Mühle, Sägerei.  
Ernst Wittwer, in Martinsmühle-Schönenbaumgarten. Kundenmühle und Sägerei (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1958, Seite 1108). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1962. Metzgerei, Würsterei.  
Hans Heinzer, in Bischofszell, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1960, Seite 3314). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1962. Maschinenbau.  
P. & E. Jörg, in Frauenfeld, Maschinenbau (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3061). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

Rettifica.  
Infond S.A., a Lugano (FUSC. del 17 ottobre 1962, N° 243, pagina 2972). Ragione sociale essatta.

15 ottobre 1962.  
S.A. Elettrodomestici Ignis in liquidazione, a Agno (FUSC. del 10 maggio 1961, N° 108, pagina 1346). La liquidazione essendo terminata e avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso, la società viene cancellata.



15 octobre 1962. Immobili, ecc.

**Terrera S.A.**, a Lugano, l'acquisto di beni immobili (FUSC. del 6 luglio 1962, N° 155, pagina 1969). Con decisione assembleare del 1° ottobre 1962, la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **Mar-Terrera S.A.** Lo scopo è pure modificato in: l'acquisto, la costruzione, la valorizzazione, l'amministrazione, la locazione, il finanziamento e la vendita di immobili, nonché la partecipazione ad imprese similari e l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. Lo statuto è stato modificato. Candido Pianca, presidente del consiglio di amministrazione, dimissionario, non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Cesare Porro, da Pedimate, in Castagnola, già membro con firma collettiva, è ora amministratore unico con firma individuale.

15 ottobre 1962. Calce.

**Battista Gaggioli**, a Bissonne, fabbricazione di calce (FUSC. 18 giugno 1953, N° 138, pagina 1486). La ditta è cancellata per cessazione di attività.

15 ottobre 1962. Immobili.

**Nosetto S.A.**, a Lugano, la compravendita di immobili (FUSC. del 30 agosto 1962, N° 202, pagina 2196). Heidi Kühni, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Hermann Wälder, da Wolfhalden (Appenzello Esterno), in Küsnacht (Zurigo).

15 ottobre 1962. Sports ippici, ciclistici, ecc.

**Westbury A.G.**, a Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 9 ottobre 1962. Scopo: lo sviluppo degli sports ippici, ciclistici, motociclistici e di ogni attività agonistica e l'esercizio ed ogni forma di sfruttamento di stadi, capi sportivi, ippodromi, velodromi e simili. La società potrà svolgere ogni attività commerciale, industriale, mobiliare, immobiliare o finanziaria, comunque connessa all'oggetto sociale, assumere partecipazioni in altre società od imprese aventi oggetto eguale, affine o simile. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberato al 10% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Eligio Antognini, da Soazza, in Porza. Recapito: via Canova 16, uffici propri.

#### Distretto di Mendrisio

15 ottobre 1962.

**Fabbrica di Casse per orologi S.A. (Uhrengehäusefabrik A.G.) (Fabrique de Boîtes de Montres S.A.)**, in Chiasso, fabbricazione e commercio di casse per orologi e, in genere, di articoli in metallo (FUSC. del 25 luglio 1960, N° 171, pagina 2205). Giorgio Mathis, da Paggi (Grigioni), in Como (Italia), è stato nominato procuratore con firma abbinata ad un altro procuratore.

16 ottobre 1962. Serramenti di alluminio, ecc.

**Plasking S.A.**, in Riva S. Vitale, fabbricazione commercio di serramenti di alluminio, tende alla veneziana, tapparelle in plastica, materie plastiche in genere, carpenteria leggera in ferro per l'edilizia e mobili metallici (FUSC. del 18 giugno 1962, N° 139, pagina 1781). Con decisione assembleare del 4 ottobre 1962, la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 75 000 a fr. 100 000, mediante emissione di 25 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Giuseppe Pervangher non è più amministratore unico; la sua firma è quindi estinta. A nuovo amministratore unico è stato nominato Franco Giamberini, da ed in Riva S. Vitale, con firma individuale. Francesco Durazzini, cittadino italiano, in Varese (Italia), è stato nominato direttore con firma collettiva con l'amministratore unico.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aubonne

12 ottobre 1962. Epicerie, mercerie, etc.

**Charles Varidel**, à Aubonne, épicerie, mercerie et bonneterie (FOSC. du 19 novembre 1947, N° 271, page 3126). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

12 ottobre 1962. Epicerie, mercerie, etc.

**Ida Varidel**, à Aubonne. Le chef de la maison est Ida Varidel, veuve de Charles, de Pralins et Chanéaz, à Aubonne. Commerce d'épicerie, mercerie et bonneterie. 15 octobre 1962. Café, hôtel.

**J. Beetselen**, à Aubonne, exploitation du «Café-Hôtel de la Couronne» (FOSC. du 22 septembre 1954, N° 221, page 2457). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

16 ottobre 1962. Combustibles, transports.

**J. Chevallier**, à Aubonne. Le chef de la maison est Jaques Chevallier, fils de Ferréol-Jaques de l'Abergement (Vaud), à Aubonne. Commerce de combustibles solides, liquides et gazeux. Vente d'appareils domestiques et industriels; transports en tous genres.

##### Bureau de Cossonay

17 ottobre 1962.

**Syndicat agricole et d'élevage de la race tachetée rouge de Mont-la-Ville**, à Mont-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1948, N° 303, page 3514). L'administration est composée de William Martinet, de et à Mont-la-Ville, président (nouveau); Louis Mayor, secrétaire; et Roger Charoton, caissier (déjà inscrits). Arthur Martinet a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier.

##### Bureau de Lausanne

9 octobre 1962.

**Stefan Kudelski**, Prilly, fabrication et commerce d'appareils enregistreurs de sons et accessoires (FOSC. du 4 juin 1953, page 1353). Genre de commerce fabrication et commerce d'appareils enregistreurs de sons et accessoires, notamment d'enregistreurs portant la marque «Nagra». La raison est modifiée en: **Stefan Kudelski, fabrique d'enregistreurs «Nagra»**.

15 octobre 1962. Produits de nettoyage.

**E. Berger**, à Belmont s. Lausanne, produits de nettoyage (FOSC. du 11 novembre 1960, page 3224). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 octobre 1962.

**Parqueterie du Léman S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 8 janvier 1962, page 51). Le secrétaire Auguste Millasson (inscrit) est également administrateur-délégué. Il engage la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Georges Millasson, de Châtel-St-Denis (Fribourg), à Lausanne,

est nommé administrateur et directeur; il engage la société par sa signature collective à deux. Le bureau de la société est transféré à l'Avenue de Beaumont 5 (dans ses locaux).

15 octobre 1962. Revêtements pour sols.

**Plasti-Chape S.A.**, à Lausanne, revêtements pour sols (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3602). Le bureau de la société est transféré à l'Avenue de Beaumont 5 (dans ses locaux).

15 octobre 1962. Acieries, produits industriels.

**Eric Udry S.A.**, à Lausanne, aciéries, produits industriels (FOSC. du 23 novembre 1960, page 3312). L'administrateur Eric Udry est à Pully. Les pouvoirs du fondé de procuration Henri Langenegger sont éteints. Le fondé de procuration Marcel Kramer est à Lausanne. Le bureau de la société à Renens est supprimé.

15 octobre 1962. Immeubles.

**S. T. Jomini-Davel C.** à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 septembre 1961, page 2690). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1960, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

15 octobre 1962. Bar à café.

**E. Frutiger**, à Lausanne, bar à café «Au Coucou» (FOSC. du 10 janvier 1956, page 76). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 octobre 1962.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Lausanne (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2721), avec siège principal à Lausanne. Karl Denecke, de Glaris, à Berne, et Raymond Racine, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, sont nommés vice-directeurs. Ils engagent l'ensemble des établissements de la société par leur signature collective à deux avec un membre de la direction générale, un membre du conseil d'administration et à deux entre eux.

16 octobre 1962.

**Librairie Payot S.A. Lausanne**, à Lausanne (FOSC. du 5 septembre 1956, page 2257). Fritz Payot (inscrit) n'est plus administrateur-délégué; il reste administrateur, et sa signature est radiée. Robert Decrey, Jean Hutter, actuellement à Lausanne, et Albert Regamey, fondés de procuration, sont nommés directeurs avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société; leur procuration est éteinte. Les administrateurs Jean-Pierre Payot et Marc Payot sont domiciliés à St-Prex.

16 octobre 1962. Joaillerie, sertissage.

**M. Vaillant**, à Prilly. Chef de la maison: Michel Vaillant, allié Jolain, de France, à Prilly. Atelier de joaillerie et de sertissage, 5, chemin d'Ombrevault.

16 octobre 1962.

**Fiduciaire de contrôle et gestion S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 28 septembre 1959, page 2668). Les pouvoirs du fondé de procuration Bernard Soutter sont éteints.

16 octobre 1962.

**Société immobilière Carrefour du Théâtre S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 19 janvier 1962, page 189). Francesco Catalano, d'Italie, à Milan, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

16 octobre 1962. Transports.

**Marcel Schneider S.A.**, à Lausanne, entreprise de transport en tous genres (FOSC. du 5 avril 1961, page 912). L'administrateur Henri Décostard engage dorénavant la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Gabrielle Schneider-Gay, de Bâle, à Lausanne, est nommée administratrice; elle n'exerce pas la signature sociale. Reynold Goumaz, de Sédilles (Vaud), à Lausanne, et Robert Perritaz, de Villard (Fribourg) et Lausanne, à Lausanne, sont nommés fondés de procuration avec signature collective à deux.

16 octobre 1962. Fers, quincaillerie, etc.

**Max Schmidt et Cie S.A.**, à Lausanne, achat, vente de fers en gros, métaux, quincaillerie et outillage (FOSC. du 14 décembre 1961, page 3637). Jean Joho, de Lausanne, à Pully, est nommé directeur avec signature individuelle.

16 octobre 1962. Articles en faïence, verrerie, coutellerie, etc.

**Consumar, Inc.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1962. But: l'achat et la vente, sur le plan international, de biens de consommation de tous genres, en particulier d'articles en faïence, verrerie et coutellerie; la prise de participation dans des entreprises semblables en Suisse ou à l'étranger. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Henri Calame, du Locle, à Lausanne, président; Louis Mordasini, de Comolingo (Tessin), à Lausanne. Bureau: 2, Chemin des Trois-Rois (chez Fides Union Fiduciaire).

16 octobre 1962. Produits pharmaceutiques, etc.

**D. Bonnein S.A.**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 15 octobre 1962. But: publicité et l'étude de la vente des produits pharmaceutiques, diététiques et parapharmaceutiques. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Administratrices: Denise Bonnein, de France, à Pully; Ginette Mouhat, de Porrentruy, à Lausanne; Arlette Laurent, de Fey, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de Denise Bonnein, nommée présidente du conseil; les administratrices Ginette Mouhat et Arlette Laurent n'exercent pas la signature sociale. Domicile légal: Lausanne, 1, Galeries Benjamin Constant (c/o étude Yves Sandoz, notaire). Bureau de la société: Pully, 20, avenue Guillemin (dans ses locaux).

17 octobre 1962. Epicerie, etc.

**Hectoré Dapuis**, à Renens, épicerie, primeurs (FOSC. du 26 juillet 1949, page 1905). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 octobre 1962. Immeubles.

**St avenue d'Echallens 109 SA**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 12 octobre 1962. But: l'achat, la vente, l'exploitation, l'entretien et la gérance de tous immeubles bâtis ou non bâtis. La société acquiert, pour le prix de fr. 215 000, un immeuble locatif, sis à Lausanne avenue d'Echallens 109, parcelle 190, feuille I, de 501 m<sup>2</sup>. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions, nominatives, de fr. 500; il est libéré de fr. 20 000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Edward Pignet, du Chenit, à Renens, président; Edouard Clausen, de Mühlebach (Valais), à Lausanne; Frédy Sigrist, de Sigriswil (Berne), à Lausanne. Bureau: 109, avenue d'Echallens (chez Frédy Sigrist).

17 octobre 1962. Coffrets à serviettes, etc.

**Steiner Company Lausanne S.A.**, à Lausanne, coffrets à serviettes, dispensateurs de papiers de cellulose (FOSC. du 12 avril 1962, page 1103). L'administrateur Johann Müller est démissionnaire; sa signature est radiée. Donald Étienne, de Tramelan (Berne), à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux.



18 octobre 1962. Représentations, bureau de placement.

**Inter-Select S. à r. l.**, à Lausanne, société à responsabilité limitée. Date des statuts: 18 septembre et 16 octobre 1962. But: la représentation et la commission d'articles de toute nature; l'engagement et le placement des employés de bureau de toute formation, stables ou temporaires, l'organisation de bureaux, l'exécution de tous travaux de bureau pour la clientèle, tels que photocopies, stencils, sténographie, dactylographie, traductions; l'établissement de guides et itinéraires ou toutes fonctions d'interprètes. La société a pour premier objet la reprise de l'actif et la continuation de l'activité de l'entreprise exploitée jusqu'ici à Genève par Gisèle Cooper, à l'enseigne «Sténo-Services». Cet actif est estimé, selon bilan au 31 juillet 1962 à fr. 33 057.86; il est repris pour ce prix et payé en espèces. Aucun passif n'est repris. Capital social: fr. 20 000. Associés: Alain Cheuron, de France, à Genève, pour une part de fr. 18 000 et Werner Rotach, de Herisau, à Genève, pour une part de fr. 2 000. Les parts sont entièrement libérées en espèces. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Alain Cheuron, séparé de biens de Elyette née Lévy, est nommé président du conseil de gérance et Werner Rotach, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau de la société: 16, rue de Bourg (dans ses bureaux).

18 octobre 1962. Constructions mécaniques.

**Ernest Dutoit**, à Renens, atelier de constructions mécaniques et tous genres (FOSC. du 28 août 1952, page 2175). Le siège de la maison est transféré à Lausanne, avenue J. J. Mercier 4. Le domicile particulier du titulaire est à Bussigny-sur-Morges.

18 octobre 1962. Chaussures.

**François Jaton S.A.**, à Lausanne, chaussures (FOSC. du 27 janvier 1960, page 291). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 mars 1962, la société a voté sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 octobre 1962. Boulangerie, etc.

**Walter Stalder**, à Renens, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 18 décembre 1918, page 3110). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 octobre 1962. Epicerie, etc.

**Mme Lauper**, à Paudex, épicerie, laiterie, charcuterie, primeurs (FOSC. du 28 octobre 1952, page 2636). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Rolle

17 octobre 1962. Garage.

**Albert Delmatt**, à Rolle, exploitation d'un garage (FOSC. du 30 septembre 1913, N° 228, page 2181). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 octobre 1962. Participations.

**Etalon S.A.**, à Rolle. Sous cette raison sociale, il a été constitué, par acte authentique et statuts du 12 octobre 1962, une société anonyme. Elle est un holding qui a pour objet l'acquisition et la gérance d'actions et de parts sociales de sociétés industrielles, commerciales ou immobilières. Son premier objet est d'acquies: de Pierre, Jean et Charles Roch et de Nina Roch, à Rolle, des parts de la société Pierre Roch S. à r. l., à Rolle, pour le prix de fr. 1 617 000; de Jean et Charles Roch et de Nina Roch, à Rolle, le capital social de la société Interapid S.A., à Rolle, pour le prix de fr. 75 000. Le capital social est fixé à fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. L'administration est confiée à un administrateur unique ou à un conseil de deux à cinq membres. Il est composé de Pierre Roch, fils de Charles, président; Pierre Roch fils de Jean, vice-président; Claude Roch, secrétaire; Charles Roch, fils de Charles; tous de Thônex (Genève), à Rolle. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire collectivement entre eux ou par la signature de l'un d'eux signant collectivement avec un autre membre du conseil d'administration. Locaux: route de Lausanne (chez Pierre Roch S. à r. l.).

#### Bureau du Sentier

Reetification.

**Louis Ami Bernex Société anonyme**, à l'Abbaye (FOSC. du 19 octobre 1962, N° 245, page 3005). Le président s'appelle Arthus Bernex.

#### Bureau de Vevey

29 août 1962.

**E. Aizzolini, Fleurs en sucre**, à Montreux. Chef de la maison: Emilio Aizzolini, allié Weber, de nationalité italienne, à Montreux. Fabrication et vente de fleurs en sucre et autres articles de décoration pour pâtisseries et boulangers, marque «Odette-fleurs», 19, avenue des Alpes.

15 octobre 1962. Immeubles.

**Bel-Horizon, St-Légier**, à Saint-Légier-La Chiésaz, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 août 1961, page 2316). Le président Samuel Barbey, démissionnaire, est radié, et ses pouvoirs sont éteints. Jean-Marie Gross, jusqu'ici secrétaire, est désormais seul administrateur, avec signature individuelle.

16 octobre 1962.

**Productions Phonographiques VOGUE S.A.**, à Montreux (FOSC. du 29 janvier 1957, page 281). Jean-Etienne Castan, de Genève, à Pully, est directeur avec signature individuelle.

17 octobre 1962.

**Chaussures J. Kurth S.A.**, succursale de Montreux (FOSC. du 28 mars 1962, page 921), société anonyme avec siège principal à La Neuveville. Les fondateurs de procuration Walter Glarner et Elsa Kurth-Pfenninger signent désormais individuellement.

17 octobre 1962. Boulangerie, pâtisserie.

**Antoine Berberat**, à Vevey; boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 30 juin 1936, page 1587). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau de St-Maurice

17 octobre 1962. Transports.

**Robert et Jules Vannay**, à Vionnaz. Robert Vannay et Jules Vannay, les deux de et à Vionnaz, ont constitué sous cette raison une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1961. Transports. Torgon. (Inscription d'office selon l'art. 57, al. 1 de l'ORC.)

17 octobre 1962. Pépinières.

**Donat Produit**, à Leytron. Le titulaire est Donat Produit, de et à Leytron. Pépinières. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4 de l'ORC.)

17 octobre 1962. Vins.

**Ulrich Devayes**, à Leytron. Le titulaire est Ulrich Devayes, de et à Leytron. Commerce de vins. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4 de l'ORC.)

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau du Locle

17 octobre 1962. Epicerie, mercerie, etc.

**Joseph Castella**, au Locle, épicerie, mercerie, vins, articles de ménage (FOSC. du 18 mai 1931, N° 112, page 1071). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Epicerie Castellana», au Locle, ci-après inscrite.

17 octobre 1962.

**Epicerie Castella**, au Locle. Le chef de la maison est Gilbert-André Castella, de Villarbeney (Fribourg), Albenve (Fribourg) et Le Locle, au Locle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Joseph Castella», au Locle, ci-dessus radiée. Epicerie, mercerie, commerce de vins et d'articles de ménage. Rue de France 33.

##### Bureau de Neuchâtel

16 octobre 1962. Bois.

**Otto Crayler**, à Neuchâtel, commerce de bois (FOSC. du 21 juin 1953, N° 113, page 1531). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

#### Genève - Genève - Ginevra

16 octobre 1962. Cartes postales illustrées.

**«Linda-Colors Editions Sartori fils, Ed. Bovey & A. Vuilleumier succ.**, à Genève, fabrication et édition de cartes postales illustrées, etc., société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1962, page 1735). Alarh-Jules Vuilleumier n'est plus associé. La société s'est transformée, dès le 1<sup>er</sup> septembre 1962, en société en commandite sous la nouvelle raison de commerce «Editions Linda-Colors Bovey & Cie, anciennement Sartori fils. Associés: les époux Edmond-Gustave Bovey, associé indéfiniment responsable (inscrit), et Pauline-Reyne Bovey née de Caudolle, associée commanditaire avec une commandite de fr. 1000, tous deux de Genève, à Chêne-Bourg, séparés de biens. Procuration individuelle a été conférée à l'associée commanditaire.

16 octobre 1962. Confection pour hommes.

**S. Gerson**, à Genève, commerce de confection pour hommes (FOSC. du 14 novembre 1953, page 2897). La maison a remis son second magasin, 6-8, rue de la Confédération, à l'enseigne «Vethson». Nouvelle raison de commerce: «Vethson S. Gerson».

16 octobre 1962. Articles pour fumeurs.

**Irmgard Schulten**, à Genève. Chef de la maison: Irmgard Schulten, d'Allemagne, à Genève. Commerce d'articles pour fumeurs, jonets et articles-souvenir. 5, rue Sismondi.

16 octobre 1962.

**Syndicat agricole de Satigny**, à Satigny, société coopérative (FOSC. du 16 juillet 1951, page 1853). Edmond Bally n'est plus membre du comité; ses pouvoirs sont radiés. Signature: collective du président Edmond Vuilliez (inscrit) ou du vice-président Alexandre Rochaix, jusqu'ici secrétaire, avec celle de Charles Bonnet, de et à Satigny, membre et secrétaire du comité.

16 octobre 1962. Tabacs.

**Fraun SA, Genève à Genève**, achat, vente de tabacs en feuilles et manufactures, etc. (FOSC. du 15 juin 1961, page 1726). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000, par l'émission de 400 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 4 octobre 1962. Administration: Maurice Hess (inscrit) nommé président, André-Charles Wadell, de Lenzburg (Argovie), à Genève, secrétaire; Louis Greiler, de Troinex, à Genève; Willy Heineberg, des USA, à New-York (USA), et Harold-S. Wertheimer, des USA, à Paris. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Travelette AG., Zürich

Handel mit und Export von chemischen und technischen Artikeln usw.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 & 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die Travelette AG., Zürich, ist in Liquidation getreten (SHAB. Nr. 217 vom 22. Oktober 1962, Seite 3022).

Allfällig unbekannt Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben Wert 30. September 1962 bis spätestens 10. November 1962 beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 2167)

Zürich, den 23. Oktober 1962.

Der Liquidator:

**Beat Schoenenberger**, Treuhänder,  
Tödistrasse 15, Zürich 2.

#### Tea-Room Le Radar S.A., ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO.

##### Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 octobre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 210 000 à fr. 60 000, par le remboursement en espèces et la réduction de chacune des actions de fr. 1000 à fr. 250.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, au siège social de la société, 8, rue Diday, à Genève. (A.A. 2429)

Genève, le 18 octobre 1962.

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 193763. Hinterlegungsdatum: 27. August 1962, 18 Uhr.  
King-Seeley Thermos Co., 315 South First Street, Ann Arbor (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlschränke, Kältemaschinen, Eisherstellungsapparate und -maschinen, Eisbrechmaschinen und -apparate, Eiszerkleinerungsapparate und -maschinen, Getränkeausschankmaschinen, Messapparate und -maschinen, Warenautomaten und deren Teile; Metalluntersätze für Maschinen: Schöpfkellen und Schaufeln; Vorratsbehälter; Kühlkammern; Eis. (Int. Kl. 6 bis 9, 11, 21, 30)

# SCOSMAN

Nr. 193764. Hinterlegungsdatum: 6. August 1962, 10 Uhr.  
Werner Badertscher, Nachfolger Rolf Zangg, Signau i. E. (Bern).  
Fabrikmarke.

Kräuterbonbons. (Int. Kl. 5, 30)



Nr. 193765. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1962, 17 Uhr.  
Safag AG, Gurzelenstrasse 31, Biel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen, insbesondere Formfräsmaschinen, hydraulisch gesteuerte Fräs- oder Schleifautomaten, Rundtisch-Flächenschleifmaschinen, Werkzeug-Schleif- und Läppmaschinen, automatische, hydraulisch gesteuerte Trennmaschinen, hydraulisch gesteuerte Spanbrechermuten-Schleifmaschinen, Pumpen, insbesondere Ölpumpen, hydraulische Steuerungen. (Int. Kl. 7)

# SAFAG

Nr. 193766. Hinterlegungsdatum: 2. August 1962, 20 Uhr.  
Gardisette GmbH, Höhenweg 9, Zug. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Gardinen und Vorhänge; Teppiche, Matten, Decken; Web- und Wirkstoffe. (Int. Kl. 24, 27)



Nr. 193767. Date de dépôt: 17 août 1962, 17 h.  
Ashland Oil & Refining Company, 1409 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 103001 de Freedom-Valvoline Oil Company, Cincinnati. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1962.

Produits de pétrole et produits synthétiques utilisés comme huiles lubrifiantes, graisses et combustibles. (Cl. int. 4)

# VALVOLINE

Nr. 193768. Date de dépôt: 25 août 1962, 20 h.  
Ebanehes S.A., Faubourg de l'Hôpital 1, Nenchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils et instruments de mesure. Tout produit horloger. (Cl. int. 9, 14)

# DERBY

Nr. 193769. Date de dépôt: 28 août 1962, 17 h.  
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier sn, Chêne-Bourg (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles en chocolat, confiserie et confiserie au chocolat. (Cl. int. 30)

# CORNELIA

Nr. 193770. Hinterlegungsdatum: 4. September 1962, 8 Uhr.  
Born-Kohler AG, Tannwaldstrasse 68 und 78a, Olten.  
Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 102348 von Hans Born-Kohler, Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1962 an.

Holzfasertafeln. (Int. Kl. 19)

# librex

Nr. 193771. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, kosmetische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

# ANICOT

Nr. 193772. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

# CERULYT

Nr. 193773. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

# GB-PREP

Nr. 193774. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, kosmetische und hygienische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

# TEEJEL

Nr. 193775. Hinterlegungsdatum: 5. September 1962, 17 Uhr.  
André Klein Aktiengesellschaft, Teichweg 7-13, Neuwelt, Mönchstein (Baselland). — Fabrikmarke.

Zuckerwaren, Bonbons, Biskuits, Waffeln, chemisch-pharmazeutische Produkte, Genussmittel (ausgenommen Tabak und Getränke). (Int. Kl. 5, 30)

# RÉGLINOL

Nr. 193776. Hinterlegungsdatum: 6. September 1962, 16 Uhr.  
KASEAG, Einkaufsgesellschaft des Milch-, Butter- und Käsehandels, Schulweg 6, Bern. — Handelsmarke.

Weichkäse. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird rot, weiss, gelb und orange ausgeführt.

Nr. 193777. Hinterlegungsdatum: 6. September 1962, 11 Uhr.  
Dauel & Co., Bahnhofstrasse, Romauhorn (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186799. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1962 an.

Entrostungsmittel. (Int. Kl. 3)

# DANOX-Entroster

Nr. 193778. Date de dépôt: 10 septembre 1962, 17 h.  
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug.  
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## EXMIGRA

Nr. 193779. Hinterlegungsdatum: 11. September 1962, 17 Uhr.  
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, Hohlenweg 20, Biel.  
Fabrikmarke.

Uhren und alle andern Produkte der Uhrenbranche. (Int. Kl. 14)

## Wyler incaflex DYNALECTRIC

Nr. 193780. Hinterlegungsdatum: 11. September 1962, 19 Uhr.  
Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited, Rembrandt Building,  
Bird Street, Stellenbosch (Kapprovins, Südafrikanische Republik).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

## RICHELIEU

Nr. 193781. Date de dépôt: 12 septembre 1962, 19 h.  
Laboratoires Mexyl S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 103224. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 12 septembre 1962.

Préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments, produits chimico-  
pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## SEDO-CORODIL

Nr. 193782. Date de dépôt: 12 septembre 1962, 19 h.  
Laboratoires Mexyl S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 103227. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 12 septembre 1962.

Préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments, produits chimico-  
pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## VERALDENE

Nr. 193783. Date de dépôt: 12 septembre 1962, 19 h.  
Laboratoires Mexyl S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 103490. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 12 septembre 1962.

Préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments, produits chimico-  
pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## TOT'ALGO

Nr. 193784. Hinterlegungsdatum: 13. September 1962, 18 Uhr.  
Youthcraft Creations, Inc., 200 Madison Avenue, New York 16 (New York,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenschlüpfer. (Int. Kl. 25)

## YOUTHCRAFT PANTEX

Nr. 193785. Hinterlegungsdatum: 13. September 1962, 17 Uhr.  
Schweizerische Seidengazefabrik AG, Thal (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102982. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1962 an.

Seidengaze für Filmdruckschablonen. (Int. Kl. 21)

## DUTAL

Nr. 193786. Hinterlegungsdatum: 13. September 1962, 17 Uhr.  
Schweizerische Seidengazefabrik AG, Thal (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102983. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1962 an.

Seidengaze für Filmdruckschablonen. (Int. Kl. 21)

## TAFTAL

Nr. 193787. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1961, 18 Uhr.  
Brown & Pank Limited, 533, King's Road, Chelsea S. W. 10; Geschäfts-  
adresse: 220, Whitechapel Road, London E. 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky. (Int. Kl. 33)

## OLD TRADITION

Nr. 193788. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1961, 18 Uhr.  
Brown & Pank Limited, 533, King's Road, Chelsea S. W. 10; Geschäfts-  
adresse: 220, Whitechapel Road, London E. 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky. (Int. Kl. 33)

## HONEY CREAM

Nr. 193789. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1962, 19 Uhr.  
E. Hugentobler & Co., Haag, Niederleufen, Tenfen (Appenzel A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholische und nichtalkoholische Getränke und insbesondere süß-bittere  
Aperitifs. (Int. Kl. 32, 33)



Die Marke wird gelb, braun, blau, rot, weiss, schwarz und grau ausgeführt.

Nr. 193790. Hinterlegungsdatum: 23. August 1962, 23 Uhr.  
Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H. R. Wertheimer, Konrad-  
strasse 17-21, Zürich 5. — Handelsmarke.

Spirituosen, Süssweine. (Int. Kl. 33)

## ANTILLERO

Nr. 193791. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1962, 18 Uhr.  
Bayuk Cigars Incorporated, 9th and Columbia Avenue, Philadelphia  
(Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Tabak und Tabakwaren. (Int. Kl. 31)

## CINCO

Nr. 193792. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1962, 18 Uhr.  
Bayuk Cigars Incorporated, 9th and Columbia Avenue, Philadelphia  
(Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren. (Int. Kl. 31)

## PHILLIES

Nr. 193793. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1962, 18 Uhr.  
Bayuk Cigars Incorporated, 9th and Columbia Avenue, Philadelphia  
(Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Tabak und Tabakwaren. (Int. Kl. 31)

## JOHN RUSKIN



Nr. 193794. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1962, 18 Uhr.  
Bayuk Cigars Incorporated, 9th and Columbia Avenue, Philadelphia  
(Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Tabak und Tabakwaren. (Int. Kl. 31)



## JOHN RUSKIN

Nr. 193795. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1962, 18 Uhr.  
Fiedlerrest Mills, Inc., Spray (Nordkarolina, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche, Matten, Läufer und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen.  
(Int. Kl. 27)

## KARASTAN



Nr. 193796. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1962, 17 Uhr.  
Ford Motor Company, The American Road, Dearborn (Michigan, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Explosionsmotoren, elektrische Zündvorrichtungen, Induktoren, Zündverteiler und deren Bestandteile, Elektromotoren, Motorlager, Motorkolben, Geschwindigkeitsregler für Motoren, Motorzylinderköpfe, Pleuelstangen, Ventile, Wechselstromdynamos, Generatoren, Zündkerzen für Explosionsmotoren, Kondensatoren, Vergaser, Luftfilter, Anlasser für Motoren, Treibriemen; Geräte zur Geschwindigkeitskontrolle von Fahrzeugen, elektrische Batterien, elektrische Spulen, elektrische Signallhörner, elektrische Anschlüsse, elektrische Kontrollgeräte, Spannungsregler, elektrische Messinstrumente, Instrumentengruppen, Radioempfänger, Radioantennen, Radiolautsprecher und deren Bestandteile, Messgeräte, elektrische Sicherungen, elektrische Schalter, isolierte Kabel, isolierte Drähte, elektrische Zigarrenanzünder; Kraftfahrzeuge, Fahrzeugstützfeder, Fahrzeugbremsen, Bremsbacken, Bremsbeläge, Bremstrommeln für Fahrzeuge, Fahrzeughörner, Freilaufnaben für Fahrzeuge, Fahrzeuggetriebe und deren Gehäuse, Fahrzeuganlasser (elektrisch), Fahrzeugscheibenwischer, Windschutzscheiben für Automobile, Fahrzeugmotoren, Fahrzeugöler, Fahrzeugfedern, Fahrzeugreifen, Fahrzeugteile, Naben, Verdecke, Kotflügel, Rahmen, Chassis, Stossdämpfer, Puffer, Richtungsanzeiger, Antriebsketten, Treibstofftanks für Fahrzeuge, Steuerräder und -arme, zu Fahrzeugen gehörende Stabilisatoren und Torsionsstangen, Stossdämpfer für Fahrzeuge, Ausrüstungen für Reifenreparaturen, Verbrennungskraftmotoren.  
(Int. Kl. 7, 8, 9, 12, 31)

## AUTOLITE

Nr. 193797. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1962, 19 Uhr.  
N.V. Metaalrandlampenfabriek «Volts», Groenstraat 139, Tilburg (Niederlande). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Haushaltgeräte und -maschinen, insbesondere Staubsauger und Bohnermaschinen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## PUROVAC

Nr. 193798. Hinterlegungsdatum: 8. August 1962, 19 Uhr.  
Schiltthornbahn AG, Luftseilbahn Stechelberg-Gimmelwald-Mürren-Schiltthorn, Mürren (Gemeinde Lauterbrunnen, Bern). — Handelsmarke.

Warenpackungen aller Art wie Flaschen, Lunchtaschen, Einwickelpapier, ferner Fahnen, Abzeichen, Sonnenschutzcreme, Zündhölzer, Erzeugnisse der Textilindustrie. (Int. Kl. 3, 5, 11, 16, 18, 21 bis 28, 31)



Nr. 193799. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1962, 9 Uhr.  
Gast Manufacturing Corporation, 2300 Highway M-139, Benton Harbor (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftmotoren, Luftkompressoren und Vakuumpumpen. (Int. Kl. 7)

## GAST

Nr. 193800. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1962, 17 Uhr.  
Merek & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel für Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## MULTIFASE

Nr. 193801. Hinterlegungsdatum: 2. August 1962, 17 Uhr.  
Blattmann & Co., Wädenswil (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Polysaccharide wie Stärke, Stärkederivate, Galaktomannane und deren Derivate für industrielle, gewerbliche und Nahrungsmittelzwecke; Hilfsmittel für die Textil-, Papier- und Lebensmittelindustrie; Klebstoffe aller Art; chemische Erzeugnisse für gewerbliche und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1, 2, 3, 16, 30)

## BECEGUM

Nr. 193802. Hinterlegungsdatum: 2. August 1962, 17 Uhr.  
Blattmann & Co., Wädenswil (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Polysaccharide wie Stärke, Stärkederivate, Galaktomannane und deren Derivate für industrielle, gewerbliche und Nahrungsmittelzwecke; Hilfsmittel für die Textil-, Papier- und Lebensmittelindustrie; Klebstoffe aller Art; chemische Erzeugnisse für gewerbliche und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1, 2, 3, 16, 30)

## NOREGUM

Nr. 193803. Hinterlegungsdatum: 17. August 1962, 18 Uhr.  
Otto Steinmann & Co. AG, Wohlen (Aargau).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101998. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1962 an. Geflechte, Litzen, Bänder, Kordeln, Hüte, Hutgarnituren, Taschen, Gürtel, Schuhoberteile, Schuhnestel. (Int. Kl. 18, 20, 25, 26)



Nr. 193804. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## BEN AMIR

Nr. 193805. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## CALIDO

Nr. 193806. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## CELESTE

Nr. 193807. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## DÉSIRÉ

Nr. 193808. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## MERINA

Nr. 193809. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 17 Uhr.  
Wehrli & Co. AG, Münsingen (Bern). — Handelsmarke.

Wein und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## MIREILLE

Nr. 193810. Hinterlegungsdatum: 20. August 1962, 20 Uhr.  
Rothmans of Pall Mall Export Limited, Gulf House, Portman Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer. (Int. Kl. 31)

## BELMONA

Nr. 193811. Hinterlegungsdatum: 23. August 1962, 20 Uhr.  
Engländer Aktienbrauerei, Celerina (Graubünden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Helles Starkbier. (Int. Kl. 32)

## CRESTA

Nr. 193812. Hinterlegungsdatum: 10. September 1962, 20 Uhr.  
Novaktinchemie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Broichstrasse 76, Beuel am Rhein (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rostlösemittel, Rostlockerungsmittel. (Int. Kl. 1, 3)

### Der chemische Schraubenschlüssel

Nr. 193813. Hinterlegungsdatum: 11. September 1962, 19 Uhr.  
John Wood Company, 70 Pine Street, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Automatische und handbetätigte Benzin-Tanksäulen, einschliesslich Flüssigkeitsmesser; handbetätigte Benzin-, Petroleum-, Alkohol-, Fett- und Ölpumpen; handbetätigte Fett- und Öltanksäulen für Service-Stationen und ähnliche Einrichtungen; tragbare Ölablaßstutzen zum Schmierieren von Autos; Autowascher, Reifenluftpumpen und Kompressoren. (Int. Kl. 7, 8, 9, 12)

## BENNETT

Nr. 193814. Date de dépôt: 11 septembre 1962, 19 h.  
Société Viticole de Perroy, à Perroy (Vaud). — Marque de commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## PALLIERES

Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 148181 et 159729. — Compagnie des Montres SEMOS S.A., Biene. — Transmission à Marcel George Grisel, rue du Débarcadère 47, Biene. — Enregistré le 27 septembre 1962.

Löschungen — Radiations

Marken Nrn. 192862, 192876, 192880, 192884, 192897. — Mepha AG, Nens-Arlesheim (Baselstadt). — Gelöscht am 21. September 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im September 1962

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats September sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 53,1 (+5,5%) auf 1018,7 Mio Fr. (Vormonat: 1051,3 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 63,4 (+8,2%) auf 835,1 Mio Fr. (Vormonat: 689,9 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 10,7 Mio Fr. (September 1961: 37,1 Mio) beim Import und 33,1 Mio Fr. (September 1961: 29,7) beim Export.

## Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1961 September	1 626 433	965,3	1 088 954	771,7	193,6	79,9
1962 August	1 909 903	1 051,3	1 034 445	689,9	361,1	65,6
1962 September	1 768 211	1 018,7	1 110 878	835,1	183,6	82,0
1961 Jan.-Sept.	12 743 414	8 524,6	1 001 592	5 336,6	2 188,0	71,3
1962 Jan.-Sept.	14 152 895	9 699,8	987 964	6 908,9	2 790,9	71,2

Der Passivsaldo der Handelsbilanz hat sich mit 183,6 Mio Fr. im Berichtsmonat gegenüber dem vorangegangenen August infolge geringerer Einfuhr und stark erhöhter Ausfuhr annähernd um die Hälfte verkleinert. Damit ist die Quote der durch Ausfuhr gedeckten Einfuhr seit Dezember 1961 erstmals wieder auf über 80% gestiegen.

Einfuhr. Entgegen der um diese Jahreszeit für gewöhnlich feststellbaren Tendenz sind die Septemberimporte 1962 auch wertmässig niedriger als im Vormonat. Und die gegenüber dem Vorjahresseptember ausgewiesene Zuwachsrate ist von 17,4% anno 1961 auf 5,5% im Berichtsmonat gesunken.

Im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel sind Zucker, Mahlweizen und Frischobst mit bedeutenden Importminderungen vertreten. Dagegen haben die Bezüge von Futtermittelgerste, Hafer und Mais im Vergleich zum Vorjahresseptember die umfangreichsten Mengenzunahmen erfahren.

Auf dem Gebiete der Rohstoffe hat in der Jahresfrist die Einfuhr von Rohstoffen für die Papierfabrikation sowie diejenige von Roheisen und -stahl mengen- und wertmässig erheblich abgenommen. Kohlen sind nur der Menge nach vermindert eingeführt worden, wogegen die Zufuhr von Heizöl gegen September 1961 bedeutend zugenommen hat; im Vergleich zum vorangegangenen August weist sie indessen einen jahreszeitlich bedingten starken Rückgang auf. Mit den umfangreichsten gewichtsmässigen Importzunahmen sind gegenüber beiden in Betracht fallenden Vergleichsmonaten Erden, Sand und Steine vertreten.

Unter den Fabrikaten hat die Zufuhr von nichtelektrischen Maschinen und Automobilen gegen September 1961 erneut die grösste Wertsteigerung zu verzeichnen. Am beachtlichen Wertrückgang im Vergleich zum August sind Flugzeuge mit 20,1 Mio Fr. beteiligt. Daneben sind in diesem Zeitabschnitt u. a. auch chemische Erzeugnisse und nichtelektrische Maschinen vermindert zur Einfuhr gelangt.

## Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Sept. 1961	August 1962	Sept. 1962
	in Mio Fr.		
<b>Textilindustrie</b> .....	95,2	78,4	94,6
davon:			
Schappe .....	1,0	0,4	1,0
Kunstfasergarne und Kurzfasern .....	17,1	15,7	17,7
Seiden- und Kunstfasergewebe .....	10,8	10,7	11,5
Bänder aus Seide und andern Textilien .....	1,1	1,2	1,1
Wollgarne .....	3,8	3,0	3,3
Wollgewebe .....	3,9	3,8	4,6
Baumwollgarne .....	5,5	2,8	3,3
Baumwollgewebe .....	12,0	8,8	11,5
Stückerien .....	11,1	11,1	11,8
Wirk- und Strickwaren .....	7,6	4,9	7,9
Bekleidungswaren .....	11,1	7,0	10,8
Uebrige Konfektionswaren .....	1,5	1,3	1,8
<b>Hutgeflechtindustrie</b> .....	1,7	0,8	2,1
<b>Schuhindustrie</b> .....	8,5	8,1	8,2
davon:			
Lederschuhe .....	in 1000 Paar 210,2	187,1	196,8
Uebrige Schuhe .....	in 1000 Paar 51,7	30,9	63,3
<b>Metallindustrie</b> .....	420,9	357,6	454,7
davon:			
Nichtelektrische Maschinen .....	164,5	168,0	189,4
Elektrische Maschinen und Apparate .....	45,2	42,3	49,6
Instrumente und Apparate .....	33,5	30,8	36,5
Uhren .....	in 1000 Stück 4925,8	2804,2	4879,9
Aluminium .....	in Mio Fr. 131,9	75,9	131,7
	10,2	8,3	11,1
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b> .....	131,0	139,6	145,3
davon:			
Pharmazeutische Erzeugnisse .....	32,2	37,4	34,2
Synthetische organische Farbstoffe .....	32,6	35,1	34,3
Riechstoffe und Kosmetika .....	4,9	5,5	5,2
Chemikalien .....	61,3	62,0	71,7
<b>Bücher, Zeitschriften, Zeitungen</b> .....	6,3	4,7	6,4
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b> .....	42,8	40,5	46,2
davon:			
Käse .....	15,7	12,4	16,7
Milchkonserven und Kindermehl .....	3,0	4,2	3,3
Schokolade .....	7,2	6,0	8,0
Suppen- und Bouillonprodukte .....	2,4	2,7	2,4
Tabakfabrikate .....	5,8	7,2	7,5

Ausfuhr. Der September weist wie üblich einen saisonal bedingten Exportanstieg auf. Auch gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode ist die Zuwachsrate (8,2%) relativ hoch.

Die bedeutendste Ausfuhrsteigerung entfällt auf die Maschinenindustrie, wobei insbesondere nichtelektrische Maschinen vermehrt ausgeführt worden sind. Der Versand von Uhren verzeichnet gegen August die jahreszeitlich bedingte Zunahme und verharrt wertmässig ungefähr auf dem Stand des Vorjahresseptember. Im Bereich der chemisch-pharmazeutischen Industrie haben die Verkäufe von Chemikalien gegenüber beiden in Betracht fallenden Vergleichsperioden eine erhebliche Steigerung erfahren. Die Exporte pharmazeutischer Erzeugnisse und von synthetischen organischen Farbstoffen sowie diejenigen von Riechstoffen und Kosmetika, die um diese Jahreszeit in der Regel eine Erhöhung aufweisen, bewegen sich diesmal unter dem Niveau des vorangegangenen August, übersteigen indessen durchwegs die Vorjahrsumsätze. Die Ausfuhr der Textilindustrie erreicht ungefähr den Stand des Monats September 1961. Rückgängig war in diesem Zeitabschnitt insbesondere der Absatz von Baumwollgarnen, wogegen unsere Wollgewebe im Ausland vermehrt Aufnahme fanden. Der starke Exportanstieg bei der Hutgeflechtindustrie von August auf September ist weitgehend saisonbedingt; doch liegt die Ausfuhr ebenfalls über dem Vorjahrsniveau. Bücher, Zeitschriften und Zeitungen sind gegen den vorangegangenen August namhaft mehr ausgeführt worden. Im Bereich der Nahrungs- und Genussmittelindustrie verzeichnen die wichtigsten Erwerbszweige - abgesehen von Suppen- und Bouillonprodukten - grössere Exporte als im September letzten Jahres. Am stärksten ist die Ausfuhrzunahme bei den Tabakfabrikaten.

Bezugs- und Absatzländer. Der Aussenhandel mit den europäischen Ländern ist insgesamt gegen den vorangegangenen August und im Vergleich zum Vorjahresseptember mit Umsatzsteigerungen ausgewiesen. Die Bezüge aus den Ländern der EFTA haben diesmal relativ und zum Teil auch den absoluten Wertumsätzen nach stärker zugenommen als diejenigen aus der EWG. Diese erreichen 61,1% unserer Gesamteinfuhr gegen 13,6% aus dem Gebiet der EFTA-Raumes. An der im Berichtsmonat eingetretenen Exportausweitung nimmt die EWG-Gruppe in hohem Masse teil, wobei Frankreich und Italien die verhältnismässig grössten Zunahmen registrieren. Insgesamt hat sich der Wertanteil der EWG an unserer Gesamtausfuhr mit 42,5% etwas erhöht, während der Anteil der EFTA-Länder mit 16,6% leicht rückläufig ist.

Im Ueberseeverkehr weisen die Importe gegenüber dem Vormonat einen erheblichen Rückgang auf. Dieser entfällt in der Hauptsache auf die Vereinigten Staaten von Nordamerika, deren Einfuhrwert geringfügig über dem Stand des Monats September 1961 liegt. Im Gegensatz hierzu hat die Ausfuhr nach den überseeischen Absatzgebieten insgesamt und gegenüber beiden Vergleichsperioden beachtlich zugenommen. Die gegen August eingetretene beträchtliche Exportausweitung und die wesentliche Importabnahme haben bewirkt, dass unser Aussenhandel mit den überseeischen Ländern diesmal einen Aktivsaldo von rund 100 Mio Fr. verzeichnet, während im Vormonat die Einfuhr die Ausfuhr übertraf.

## Wichtige Handelspartner

	Einfuhr		Ausfuhr							
	Sept. 1961	Aug. 1962	Sept. 1961	Sept. 1962						
	in Mio Fr.		in Mio Fr.							
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr							
BR Deutschland	324,2	335,9	337,6	33,6	33,1	135,0	120,9	145,2	17,5	17,4
Frankreich	120,7	120,2	130,5	12,5	12,8	56,3	45,9	65,0	7,3	7,8
Italien	105,2	109,8	102,7	10,9	10,1	66,4	55,8	84,6	8,6	9,8
Belgien-Luxemburg	42,1	40,2	40,3	4,4	4,0	25,4	22,9	27,0	3,3	3,2
Niederlande	38,3	41,1	42,1	4,0	4,1	31,8	30,0	36,5	4,5	4,4
<b>EWG Total</b>	<b>630,5</b>	<b>617,2</b>	<b>653,2</b>	<b>65,3</b>	<b>61,1</b>	<b>317,9</b>	<b>275,5</b>	<b>355,3</b>	<b>41,2</b>	<b>42,5</b>
Oesterreich	21,5	28,6	27,0	2,5	2,7	27,0	24,9	27,7	3,5	3,3
Grossbritannien	52,3	66,3	64,4	5,4	6,3	47,0	42,0	46,0	6,1	5,5
Portugal	2,1	2,0	3,8	0,2	0,4	7,1	10,8	6,4	0,9	0,8
Dänemark	7,9	11,4	11,3	0,8	1,1	12,9	16,4	11,3	1,7	1,7
Norwegen	5,0	3,2	3,1	0,5	0,3	8,0	8,7	9,8	1,0	1,2
Schweden	22,7	17,3	24,1	2,4	2,4	23,4	22,8	27,1	3,0	3,2
Finnland	5,5	2,5	3,7	0,6	0,4	7,8	8,1	7,0	1,0	0,8
<b>EFTA Total</b>	<b>120,0</b>	<b>131,9</b>	<b>138,3</b>	<b>12,4</b>	<b>13,6</b>	<b>133,2</b>	<b>133,7</b>	<b>138,3</b>	<b>17,3</b>	<b>16,6</b>
Spanien	5,9	6,3	5,8	0,6	0,6	9,5	13,6	16,4	1,2	2,0
Tschechoslowakei	4,9	5,4	5,5	0,5	0,5	5,4	5,6	4,2	0,7	0,5
<b>Europa Total</b>	<b>785,4</b>	<b>810,5</b>	<b>826,4</b>	<b>81,4</b>	<b>81,1</b>	<b>491,5</b>	<b>459,0</b>	<b>513,7</b>	<b>64,1</b>	<b>65,1</b>
Rep. von Südafrika	1,2	1,8	1,3	0,1	0,1	6,3	7,7	8,3	0,8	1,0
Indien	2,8	3,2	3,6	0,3	0,4	11,0	10,3	10,9	1,4	1,3
Hongkong	1,0	1,5	1,1	0,1	0,1	10,9	7,2	10,7	1,4	1,3
Japan	12,3	13,0	12,5	1,3	1,2	14,2	18,3	16,1	1,8	1,9
Kanada	12,5	13,3	15,0	1,3	1,5	13,5	9,2	13,4	1,7	1,6
USA	81,4	132,5	82,8	8,4	8,1	87,4	68,5	97,2	11,3	11,6
Mexiko	3,9	1,4	4,6	0,4	0,5	7,0	11,1	15,1	0,9	1,8
Brasilien	5,5	5,0	3,2	0,6	0,3	8,9	7,6	7,7	1,2	0,9
Argentinien	7,3	12,8	11,1	0,8	1,1	12,5	8,3	9,9	1,6	1,2
Peru	3,0	3,3	3,8	0,3	0,4	4,7	3,7	4,8	0,6	0,6
Australischer Bund	1,4	1,5	1,3	0,1	0,1	11,1	8,8	12,1	1,5	1,4
<b>Uebersee Total</b>	<b>179,9</b>	<b>240,8</b>	<b>192,3</b>	<b>18,6</b>	<b>18,9</b>	<b>277,2</b>	<b>230,9</b>	<b>291,4</b>	<b>35,9</b>	<b>31,9</b>

Wichtige Einfuhrwaren

	September 1961		September 1962	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
<b>Lebens-, Genuss- und Futtermittel</b>				
Gross-Schlachtvieh St.	452	0,5	55	0,1
Frisch- und Gefrierfleisch	1 630	6,2	2 971	9,9
Fleischzubereitungen	461	3,8	440	4,6
Totes Geflügel	1 406	4,3	2 178	7,0
Fische	451	1,5	498	1,6
Fischzubereitungen und -konserven	1 084	3,7	854	3,3
Milchkonserven	1 010	1,1	1 272	1,3
Butter	651	0,9	313	0,9
Käse	634	2,3	734	2,7
Schäleneier	1 485	3,3	1 353	2,7
Honig	299	0,5	321	0,6
Früchtemüse	2 204	1,7	3 766	3,2
Gemüsezubereitungen	2 577	3,9	2 515	3,5
Trockenmüse und -böhnenfrüchte	1 393	2,6	797	1,9
Süßfrüchte	17 357	17,2	18 640	18,7
Früchthobst	9 871	7,0	5 503	4,1
Fruchtkonserven und -säfte	2 323	3,0	3 414	4,1
Rohkaffee	2 459	8,8	1 616	5,3
Tee	99	0,8	107	0,8
Mahlweizen	30 139	10,7	21 051	11,7
Futterweizen	4 982	1,2	2 519	0,7
Futtergerste	11 212	2,1	28 214	7,8
Hafer	7 614	1,9	12 115	3,4
Mais	6 245	1,7	22 827	6,2
Reis	3 276	1,8	719	0,7
Braustoffe	4 756	2,2	6 360	3,0
Oelsaaten	6 517	5,0	9 004	6,8
Speiseöle und -fette	2 167	3,6	2 006	2,6
Kristallzucker	32 161	11,4	19 512	6,4
Kakaobohnen	1 309	3,0	193	0,6
Fasswein hl	78 591	6,6	88 758	8,0
<b>Rohstoffe</b>				
Rohtabak	1 343	9,5	1 384	9,7
Sand, Erden und Steine	308 558	4,2	411 931	5,8
Kohlen	232 415	17,7	225 078	17,7
Benzin	102 893	16,1	106 875	16,3
Mineral- und Teeröle	42 201	6,1	46 403	6,1
Schmiermittel	5 348	3,7	6 279	4,2
Helzal	217 335	27,7	314 520	35,1
Aluminiumoxyd	5 327	1,6	8 043	2,5
Chemisch-pharmazeutische Rohstoffe	28 618	3,3	28 688	3,3
Rohkautschuk	13 923	28,0	46 502	29,0
Häute und Felle	735	1,8	1 245	2,7
Brennholz	885	2,1	656	1,6
Nutzholz (roh)	9 679	0,9	9 077	0,7
Rohstoffe für die Papierfabrikation	21 804	4,5	18 686	3,6
Zellulose zur Herstellung von künstlichen Spinnstoffen	43 200	9,0	15 621	5,4
Rohseide	1 660	1,3	1 576	1,1
Schapperohstoff	52	2,5	40	2,3
Rohwolle	65	1,2	41	0,7
Kammzug	289	2,0	376	2,9
Rohbaumwolle	456	5,2	307	3,3
Rohedel- und Schmucksteine kg	4 738	14,8	2 781	8,9
Roh Eisen und -stahl	1 136	1,7	163	1,8
Stabeisen und -stahl	39 271	13,6	27 184	9,0
Profile aus Eisen und Stahl	19 432	10,3	16 518	8,3
Eisen- und Stahlblech	13 015	6,6	15 457	7,5
Legierter Stahl	40 112	26,8	38 015	22,7
Rohnickel	6 129	13,2	5 075	11,3
Rohaluminium	2 910	8,4	2 959	8,4
Rohblei	209	1,5	188	1,5
Rohzink	522	1,1	672	1,5
Rohzinn	2 269	1,9	855	0,6
	2 548	2,5	1 040	0,9
	148	1,6	102	1,1
<b>Fabrikate</b>				
Pharmazeutische Erzeugnisse	163	5,2	149	4,2
Chemische Erzeugnisse	25 340	35,1	22 752	35,0
Farbwaren	1 335	5,5	1 442	5,8
Riechstoffe und Kosmetika	131	3,0	162	3,3
Kunststoffwaren	1 252	8,5	1 284	9,0
Kautschukwaren	1 660	9,6	1 587	9,6
Leder	299	6,1	277	4,8
Zugerichtetes Bau- und Nutzholz	26 120	10,3	27 773	11,9
Holzturniere und Holzwaren	2 050	4,1	2 001	4,7
Papiere und Pappen	8 058	10,8	7 133	9,7
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen	2 115	8,2	2 165	8,7
Kunstfasergarne und Kurzfasern	693	6,0	875	8,0
Seiden- und Kunstfasergewerbe	209	6,6	251	7,8
Wollgarne	263	3,7	156	2,3
Wollgewebe	196	5,1	179	4,8
Baumwollgewebe	418	5,7	375	5,4
Bodenteppiche	342	5,8	317	6,2
Wirk- und Strickwaren	205	11,1	242	12,2
Bekleidungswaren	298	20,4	311	22,1
Uebrige Konfektionswaren	109	1,5	112	1,6
Schuhe in 1000 Paar	428	5,1	468	5,6
Keramische Waren	16 834	5,8	15 919	5,5
Glas und Glaswaren	4 742	7,3	5 782	8,2

	September 1961		September 1962	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
Bearbeitete Edel- und Schmucksteine kg	100	10,3	74	13,6
Bijouterie und Juwellerwaren kg	1 232	6,1	1 572	5,3
Eisenröhren und -zubehör	12 237	13,8	12 078	13,1
Werkzeuge	363	5,7	399	6,1
Nichtelektrische Maschinen	11 917	96,4	13 526	116,0
Elektrische Maschinen und Apparate	3 280	43,4	4 529	45,0
Instrumente und Apparate	379	18,0	458	20,2
Automobile St.	8 005	46,6	10 074	62,1
Teile und Zubehör von Automobilen und Traktoren (ohne Motoren)	779	6,1	896	5,6
Motorräder und Mopeds St.	7 172	2,2	5 000	2,0
Flugzeuge St.	8	1,4	12	1,0
Flugzeugbestandteile (ohne Motoren)	18	3,8	13	4,1
			218 23	10 62

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung)

1. **Grosshandelsbewilligung.** Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1963 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100 bis spätestens 31. Dezember 1962 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Grosshandel mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

2. **Kleinhandels-Versandbewilligung.** Firmen, welche eine Kleinhandels-versandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantonsgrenze) für das Jahr 1963 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000 bis spätestens 31. Dezember 1962 einzuzahlen. Es wird noch besonders darauf hingewiesen, dass auch der Kleinhandelsversand mit Wermut bewilligungspflichtig ist.

Commerce des boissons distillées

(Communication de la Régie fédérale des alcools)

1. **Licence pour le commerce de gros.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1963 la licence pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools, Langgallstrasse 31, à Berne, et à verser la taxe annuelle de 100 francs jusqu'au 31 décembre 1962. Nous rappelons en particulier que la licence est aussi nécessaire pour le commerce de gros de vermouth.

2. **Autorisation d'expédier dans le commerce de détail.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1963 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la Régie fédérale des alcools à Berne. La taxe de 1000 francs doit être payée jusqu'au 31 décembre 1962. Nous rappelons en particulier que l'autorisation est aussi nécessaire pour expédier du vermouth en détail.

Commercio di bevande distillate

(Notificazione della Regia federale degli alcool)

1. **Licenza per il commercio in grosso.** Le ditte che desiderano rinnovare o averà la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1963, sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, Langgallstrasse 31, e versare la tassa annuale di fr. 100 al più tardi per il 31 dicembre 1962. Rammentiamo in modo speciale che la licenza è necessaria anche per il commercio in grosso di vermouth.

2. **Permesso per il commercio al minuto con diritto di spedizione.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1963, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate di inoltrare immediatamente la domanda alla Regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di fr. 1000 al più tardi per il 31 dicembre 1962. Rammentiamo in modo speciale che il permesso è necessario anche per la spedizione di vermouth nel commercio al minuto.

République du Congo (Brazzaville)

Taxe de solidarité nationale

Selon la communication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 80 du 5 avril 1962 les Autorités congolaises ont institué à l'importation une «taxe de solidarité nationale» qui s'est substituée, pour les marchandises importées, à la taxe intérieure sur le chiffre d'affaires qui grevait, dans la République du Congo, les ventes de marchandises d'importation.

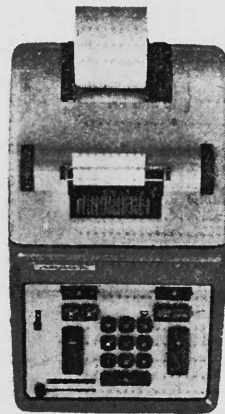
Il ressort de l'ordonnance N° 62/23 du 28 septembre dernier que le taux de cette taxe a été porté de 6 à 8% à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1962.

248. 23. 10. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Neu!

Addo in neuer harmonischer Form  
 Addo mit anatomisch richtiger Tastatur  
 Addo für jede Funktion eine Taste -  
 für jede Taste eine Funktion  
 Addo Tastensperre bei Fehlbedienung  
 Addo ...man fühlt sich wohl mit Addo!



Addo-X-Modelle zu Fr. 790.- bis Fr. 1650.-  
 Multiplikations- und Divisions-Automaten bis Fr. 2490.-

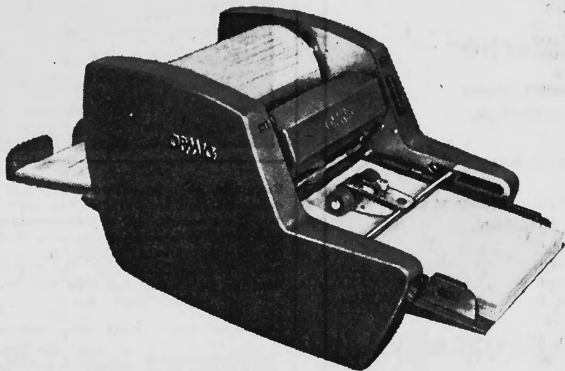
Verkauft in guten Fachgeschäften

Fabrikniederlassung in der Schweiz:  
 Addo AG Zürich 35  
 Telefon 051 28 96 06



**ORMIG**

Die neuen Modelle arbeiten noch schneller,  
noch sicherer, noch vielseitiger



Modell D 230 HA hand. Fr. 1040,—  
Modell D 230 MTA elektr. Fr. 1550,—

#### Technische Daten der neuen Modelle Hand und elektrisch

Vollautomatische Befeuchtung und Blitzstart durch zusätzliche Primäranfeuchtung  
Automatische Papierzuführung für Stapel bis 250 Blatt (punktgenauer Druck)  
Druckhöhenverstellung bis  $\pm 25$  mm  
Kein Trockenrad bei automatischer Papierzuführung  
Stufenlose Regulierung des Anpressdruckes  
Leichtes Umstellen der Maschine zum Kaschieren (Zeichnungen, Schriftstücke, Titelseiten usw. werden dadurch vor Verschmutzung geschützt)  
Schnelle Arbeitsweise: 125 Umdrucke pro Minute

Verlangen Sie Prospekte oder Vorführung dieser neuen, leistungsfähigen Modelle

Generalvertretung: Hans Hüppli, Zürich, Militärstrasse 76, Tel. (051) 25 52 13

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —  
Inserieren Sie!

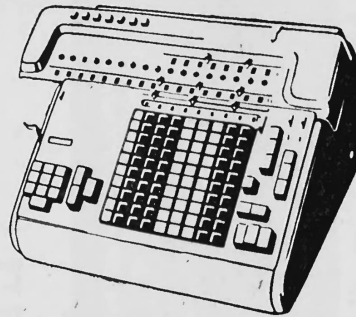
Einbanddecken  
für «Die Volks-  
wirtschaft»

1961

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Oanzeln mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50 — Ausserdem sind auch noch einlge Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern I,  
Postcheck-  
rechnung III 520.

*Supermetall*

Sie sparen Zeit . . .

durch den Einsatz der vollautomatischen Rechenmaschine SAR II c mit elektrischem Antrieb.

Schnelligkeit, moderne Form und ein geräuscharmer Gang sind besondere Merkmale dieser vollautomatischen Rechenmaschine. Zuverlässig für Betrieb, Verwaltung und Institutionen.

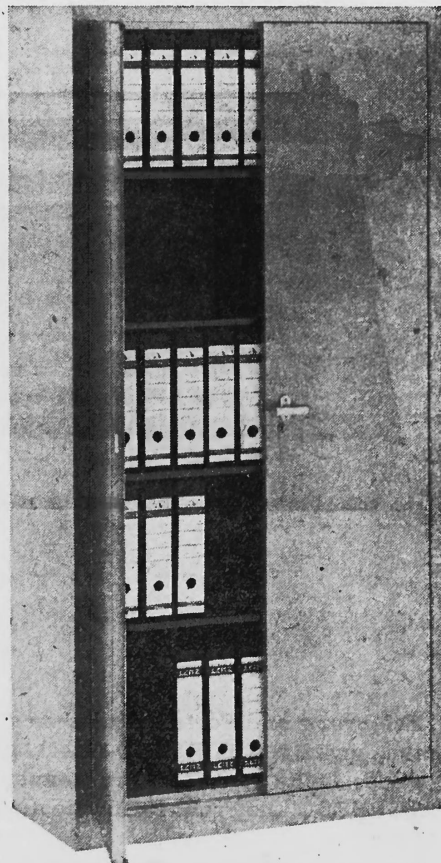
Vertreter: W. Häusler-Zepf AG., Olten  
Ringstrasse 17, Telephon (062) 5 22 94.



Büromaschinen-Export  
GmbH · Berlin

**VOKO** Stahl-Büroschrank  
Fr. 350 | sofort lieferbar

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen. Flügeltüren mit Fitschenbändern und Staubfalz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Taubengraue Einbrennlackierung. Aussenmasse 195/95/40 cm. Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung. Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3, Telefon 051/23 76 80



## Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich

### 3 1/2%-Anleihe, Serie U, 1962 von Fr. 20 000 000 nominal

Zum Zwecke der Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. März 1963 fällig werdenden 3%-Anleihe, Serie O, 1951 von Fr. 15 000 000 sowie zur Beschaffung weiterer Mittel im Sinne des Gesellschaftszweckes nimmt die Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich, gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 9. Oktober 1962, eine

#### 3 1/2%-Anleihe, Serie U, 1962 von Fr. 20 000 000 nominal

auf, deren hauptsächliche Bedingungen folgende sind:

- Inhabertitel** von Fr. 1000 nominal.  
**Jahreseoupous** auf den 30. November; erster Coupon fällig am 30. November 1963.  
**Laufzeit** 12 Jahre, d. h. bis 30. November 1974.  
**Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit** seitens der Anleiheschuldnerin nach 8 Jahren, d. h. erstmals am 30. November 1970.  
**Emissionspreis** für Konversion und Barzeihnung 97,65% zuzüglich 0,60% eidgenössischer Emissionsstempel = 98,25%.  
**Liberierungsfrist** 30. November bis 10. Dezember 1962, mit Zinsverrechnung zu 3 1/2% ab 30. November 1962.  
**Kotierung** an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Bern.

Die Anleihe ist von einem Bankenkonsortium fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

**23. bis 29. Oktober 1962, mittags,**

zur öffentlichen **Konversion und Barzeihnung** aufgelegt.

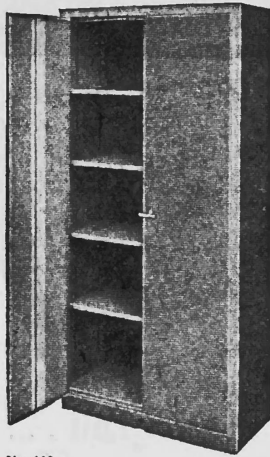
Sämtliche schweizerische Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Konversions- und Baranmeldungen spesenfrei entgegen und halten Emissionsprospekte sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein  
Rala & Bodmer  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Hentseh & Cie  
A. Sarasin & Cie  
Wegelin & Co

Zeichnungen nehmen ausser den obgenannten Banken spesenfrei entgegen:  
Schweizerische Bodenkredit-Anstalt      Kantonalbank von Bern



Nr. 110  
Höhe 195 cm    Breite 95 cm    Tiefe 43 cm

## ELFRIMA-

**Stahlbüroschränke  
Fr. 350.-  
sofort lieferbar**

mit 4 verstellbaren Tablaren  
ganz Stahlblechausführung  
Einbrennlackierung  
Platz für zirka 55 Ordner

Wir führen eine grosse Auswahl von soliden und äusserst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl. Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

## ELFRIMA AG

Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. (051) 254430

## POLYNORM



**FABRIKBAUTEN  
LAGERHALLEN  
GROSSGARAGEN** usw.

Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m  
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen

POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG.  
FRÖHBURGSTRASSE 324    ZÜRICH 11/57  
TELEFON 051/468160

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25    Tel. (051) 32 71 84

## Günstige Gelegenheit

jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

# NATIONAL- Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 33

6-20 Zählwerke, leicht gebraucht, neueste Modelle.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 336636/37

## Télécabine Col des Mosses-Pic Chaussy S.A.

### Augmentation de capital 1962

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été conférés par l'assemblée générale extraordinaire du 22 juin 1962, le conseil d'administration de Télécabine Col des Mosses-Pic Chaussy S.A. a décidé de fixer le montant de l'augmentation du capital social à Fr. 725 000.

Le capital social sera ainsi porté de Fr. 1 375 000 à Fr. 2 100 000 par l'émission au pair de 1450 actions, au porteur, du nominal de Fr. 500 chacune, le timbre fédéral de 2% étant à la charge des souscripteurs. Chaque action nouvelle donnera droit à 1 voix.

La souscription des 1450 actions nouvelles ne fait pas l'objet d'une souscription publique.

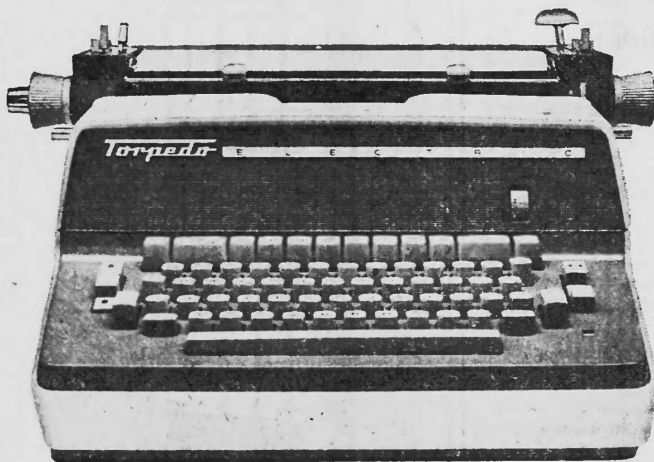
L'assemblée générale extraordinaire du 22 juin 1962 a donné la possibilité aux actionnaires d'exercer leur droit préférentiel de souscription. Les actionnaires qui n'auraient pas exercé leur droit peuvent encore le faire en adressant leur demande, sous pli recommandé, au bureau de la société, chez Maître Jean-Jacques Falton, avocat, 2, rue du Lion-d'Or, à Lausanne, pour le 5 novembre 1962, à 18 heures, dernier délai.

Deux actions anciennes donnent droit à une action nouvelle, contre remise du coupon Nr. 1.

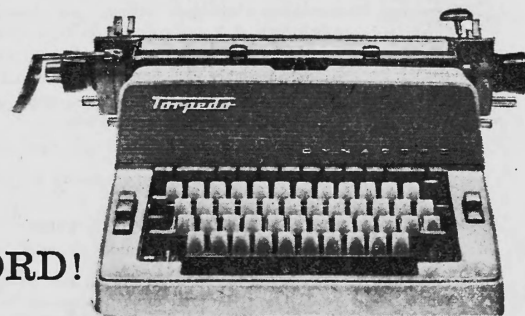
Le bureau de la société est à la disposition des actionnaires pour leur donner tous renseignements complémentaires quant à l'exercice de leur droit.

Le conseil d'administration.

# 2 ganz neue Torpedo:



die **ELECTRIC**.....



die **DYNACORD**!

Erfahrung und Fortschritt haben sich hier zu vollkommenen Schreibmaschinen vereinigt. Vom berühmten, spritzigen TORPEDO-Anschlag bis zum sekundenschnell wechselbaren Wagen könnten wir eine ganze Reihe von Vorzügen nennen... aber schreiben Sie doch besser selbst ein paar Tage mit einer TORPEDO. Die Probe ist für Sie unverbindlich. Ein Telefon genügt!

Ernst Jost AG, Gessnerallee 50, Zürich 1, Telefon 051 / 23 67 57

Ernst Jost AG, Laden Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof, Zürich 1, Aarau Kasinost. 36, 1. Stock, Tel. 064/28225    Genève Bd. Georges Favon 23, tél. 022/258187

**RN Dispograph®**  
Planungsgeräte



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

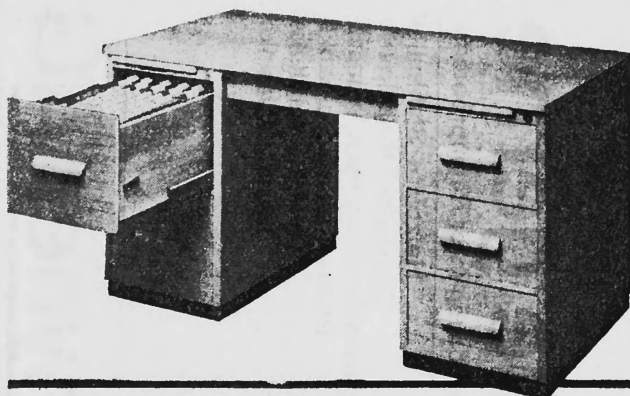
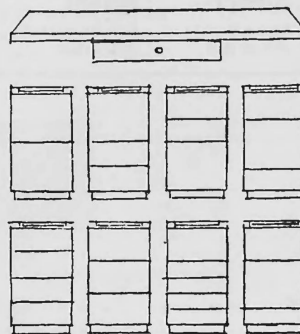
neue! tatsächlich  
unsichtbar klebt  
**SCOTCH**  
"unsichtbar"  
kein Vergilben, kein Schrumpfen,  
kein Austreten von Leim an den  
Rändern —  
beschriftbar mit Tinte, Bleistift  
und Kugelschreiber —  
ideal zum Kleben und Flickern  
von Plänen, Dokumenten,  
Wertschriften,  
Versicherungspolice etc.  
Erhältlich in Papeterien und  
andern Fachgeschäften.

SCOTCH Magic Mounting Tape  
FOR PERMANENT FAST BINDING  
CANTON A.C. WOODRIDGE, ILL.

## Die individuellen Kombinationen des Furrer- Kombipultes

45 zweiteilige und 165 dreiteilige  
Schreibtisch-Kombinationen lassen  
sich aus den Standard-Elementen des  
Furrer-Kombipultes zusammenstellen —  
mit Auszügen für Hängemappen,  
Karteien, Formulare, Kleinmaterial  
oder Telefonadressen. Wer ein Furrer-  
Kombipult wählt, erhält zum vorteilhaften  
Serienpreis einen Schreibtisch "nach  
Mass". Die Kugellager-Vollauszüge mit  
Stahlführungen gleiten selbst bei  
grosser Belastung leicht und ohne Lärm.  
Eiche, beliebig getönt. Verlangen Sie  
Nr. 29 unserer "Blätter für Organisation".

Pultplatten in beliebigen Grössen, auch  
farbig. Korpusse wahlweise mit  
normierten Hängeregistratur-, Kartei-,  
Formular- oder Materialschubladen, alle  
innen mattiert. Sicherheits-Verschluss.



Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen,  
Karteien:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/2716 90

Genève, 3. rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

## büro-furrer Tödistrasse 48

### Stempel von Mommel

Mommel & Co AG  
Basel  
Bäumleingasse 6  
Tel. 061-24 66 44

Deputs 50 ans nous  
accordons des

### Prêts

sans caution. Ré-  
ponse rapide. Petits  
remboursements  
mensuels. Discretion  
complète.

Banque Procrédit  
Fribourg  
Tél. (037) 2 64 31

### TRESOR

zirka 1 m hoch,  
200 kg, neuwertig,  
zu verkaufen.  
Anfragen unter  
Chiffre ZM 1992 an  
Mosse-Annoncen,  
Zürich 23.

### PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

### Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

### Bekanntmachung

Die

### Leinen Wicki AG., Basel

führt am 15. November 1962, 10 Uhr, im Büro Dr. Sam. H. Tenjer, Aeschengraben 6, Basel,  
eine ausserordentliche Generalversammlung durch mit den Traktanden:

1. Ersatzwahl für den verstorbenen einzigen Verwaltungsrat.
2. Neuwahl der Kontrollstelle.

Namens der Leinen Wicki AG.:  
Dr. Sam. H. Tenjer.

### S.I. «La Matze» S.A., Sion

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée extraordinaire

le lundi 5 novembre 1962, à 11 heures 30, au carnozet de l'immeuble «La Matze».

Ordre du jour: Ratification de vente d'immeuble.

Le conseil d'administration,  
son président:  
Pierre Kamerzin.

### Holgora S.A., Genève

### Convocation à l'assemblée générale des actionnaires

du 5 novembre 1962, à 11 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Gustave Barbey, 92, rue du Rhône, Genève

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil pour l'exercice 1961.
- 2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1961.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nominations statutaires.

Holgora S.A.:  
L'administration.

## POLYAETHYLEN-BEUTEL

bedruckt und unbedruckt,

in allen Grössen vom Portionenbeutel bis zum  
Fasseinlagebeutel

Unsere modern eingerichteten Fabrikations-Anlagen  
gewährleisten eine einwandfreie Bedienung

**GEISSMANN-PAPIER AG, DOTTIKON/AG**  
Extension Plastic

Telefon (057) 7 35 60 und 7 38 31



**EXPERTA** Revisions  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

**Treuhand AG.**

<b>Zürich</b> Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	<b>Basel</b> Dulourstrasse 25 (061) 24 58 58	<b>Bern</b> Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	<b>Lausanne</b> Bellefontaine 2 (021) 23 66 66
--	--	---	--



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83



**Buchungs-  
automat**

Volltext, 3 Zählwerke, 4 Programme, neu, mit Einschlag zu verkaufen. - Offerten unter ZG 9106 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

# Audio-Visual Schulung

Ein Begriff, der die Welt erobert! Audio-Visual fusst auf der Erkenntnis, dass der Mensch alles was er sieht, besser und schneller versteht und länger im Gedächtnis behält, als was er nur hört.

Die Audio-Visual-Methode hat in den USA die höchste Anerkennung aller Fachleute gefunden. Ihr Erfolg erstreckt sich auf den Unterricht aller Stufen von der Primarschule bis zur Universität. Gross ist ihr Einsatz bei der Personalaus- bildung in Industrie und Verwaltung, in militärischen Kursen usw.



# Audio-Visual Beratung

ist auch für Sie von grösster Bedeutung. Lassen Sie sich zeigen, wie auch Sie die neue Ausbildungsmethode gewinnbringend einsetzen können. Ihre Adresse zur Lösung jedes Audio-Visual-Problems:

## Audio-Visual-Abt. Beseler - Schweiz PERROT AG BIEL

Neuengasse 5, Tel. 032/2 76 22  
Repro-, Photo-, Projektions- und Laboreinrichtungen

Unsere Spezialisten stehen Ihnen mit Beratung und Geräte- vorführungen unverbindlich zur Verfügung. Benützen Sie noch heute untenstehenden

### BON

Ich interessiere mich  
unverbindlich für

- Prospekte über Audio-Visual-Geräte
- Eine Besprechung mit Ihrem Berater unter vorheriger An- meldung
- Eine Geräte-Vorführung unter vorheriger Anmeldung

Adresse: .....

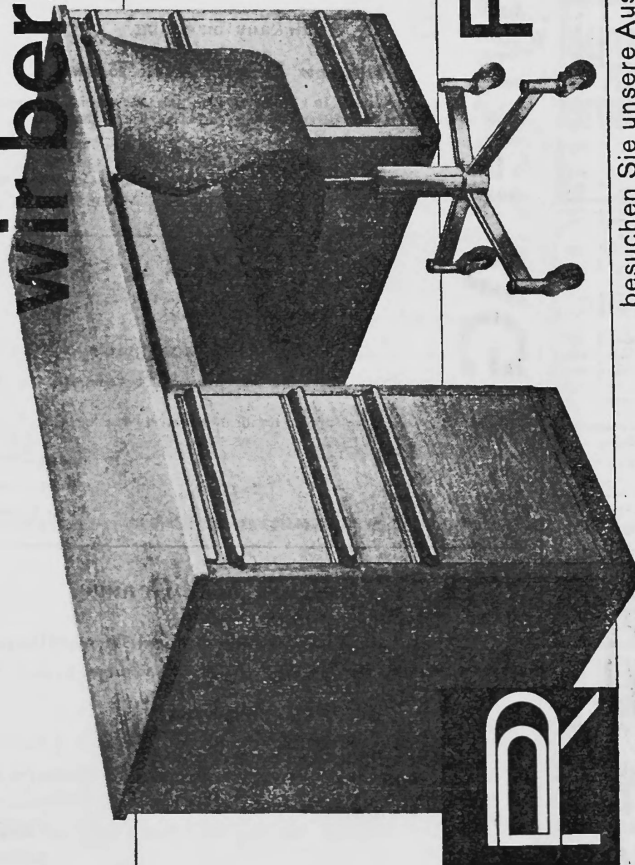
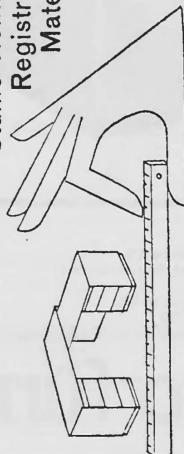
.....

.....

# wir beraten Sie gerne

bei der Lösung Ihrer Raumprobleme

- Holzpulte Stahlpulte
- Chefpulte Winkelpulte
- Schubladeneinteilung nach Wunsch
- Stühle Rollladenschränke
- Registraturschränke
- Materialschränke



# Fritz Rhyner AG

Zürich 2 Stockerstrasse 38 Telefon 25 77 07

Lieferung sofort ab Lager

besuchen Sie unsere Ausstellung

